

SENATE OF PAKISTAN
SENATE DEBATES

Sunday, May 6, 1990

The Senate of Pakistan met in the Senate Hall (Parliament House) Islamabad at ten of the clock in the morning, with Mr. Chairman (Mr. Wasim Sajjad) in the Chair.

Recitation from the Holy Quran

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا آصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنْ اللَّهِ ذَوَمَا آصَابَكَ مِنْ
سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى
بِاللَّهِ شَهِيدًا مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ
تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ ذ
فَإِذَا بَرِزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي
تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا

(سورة النار)

ترجمہ: (اے آدم زاد) مجھ کو جو فائدہ پہنچے وہ خدا کی طرف سے ہے اور جو نقصان پہنچے وہ تیری ہی (شامت اعمال کی) وجہ سے ہے اور (اے محمد) ہم نے تم کو لوگوں (کی ہدایت) کے لئے پیغمبر بنا کر بھیجا ہے اور اس بات کا خدا ہی گواہ کافی ہے۔ جو شخص رسول کی فرماں برداری کرے گا تو بیشک اس نے اس خدا کی فرماں برداری کی اور جو نافرمانی کرے تو اے رسول ہم نے تمہیں ان کا نگہبان بنا کر بھیجا۔ اور یہ لوگ منہ سے تو کہتے ہیں کہ آپ کی فرماں برداری (دل سے) منظور ہے لیکن جب تمہارے پاس سے چلے جاتے ہیں تو ان میں سے بعض لوگ رات کو تمہاری باتوں کے خلاف مشورے کرتے ہیں اور جو مشورہ دیتے ہیں خدا اس کو لکھ لیتا ہے تو ان کا کچھ خیال نہ کرو اور خدا پر بھروسہ رکھو اور خدا ہی کافی سازگار ہے۔

SENATE OF PAKISTAN
SENATE DEBATES

Sunday, May 6, 1990

The Senate of Pakistan met in the Senate Hall (Parliament House) Islamabad at ten of the clock in the morning, with Mr. Chairman (Mr. Wasim Sajjad) in the Chair.

Recitation from the Holy Quran

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا آصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ذَوِّمَا آصَابَكَ مِنْ
سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى
بِاللَّهِ شَهِيدًا مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ
تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا هُوَ يَقُولُونَ طَاعَةٌ ذِ
قَآذِ ابْرِزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَلَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي
تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا

(سُورَةُ النَّارِ)

ترجمہ: (اے آدم زاد) مجھ کو جو فائدہ پہنچے وہ خدا کی طرف سے ہے اور جو نقصان پہنچے وہ تیری ہی (شامت اعمال کی) وجہ سے ہے اور (اے محمد) ہم نے تم کو لوگوں (کی ہدایت) کے لئے پیغمبر بنا کر بھیجا ہے اور اس بات کا خدا ہی گواہ کافی ہے۔ جو شخص رسول کی فرماں برداری کرے گا تو بیشک اس نے اس خدا کی فرماں برداری کی اور جو نافرمانی کرے تو اے رسول ہم نے تمہیں ان کا نگہبان بنا کر بھیجا۔ اور یہ لوگ منہ سے تو کہتے ہیں کہ آپ کی فرماں برداری (دل سے) منظور ہے لیکن جب تمہارے پاس سے چلے جاتے ہیں تو ان میں سے بعض لوگ رات کو تمہاری باتوں کے خلاف مشورے کرتے ہیں اور جو مشورہ دیتے ہیں خدا اس کو لکھ لیتا ہے تو ان کا کچھ خیال نہ کرو اور خدا پر بھروسہ رکھو اور خدا ہی کافی سازگار ہے۔

POINT OF ORDER RE: GRANTING FACILITIES OF AVAILING VIP ROOMS TO EX:
MEMBERS OF PARLIAMENT

Mr. Chairman : Yes, Mr. Ahmedmian Soomro on a point of order.

Mr. Ahmedmian Soomro : I wanted to raise a question about a unanimous resolution that was passed by the Senate on 12th September, 1988, recommending to the government that ex-MNAs and Senators be granted facilities of availing VIP rooms etc. We had then been informed on 8th of August, 1989 that because the accommodation in these VIP rooms at the airport etc. is limited, they could not accede to the unanimous resolution of the Parliament. Thereafter again I had on two occasions on a point of order raised this question and requested the government to reconsider their decision and once the honourable Minister, I think it was the honourable Minister for Interior and the second time it was the honourable Minister for Parliamentary Affairs, assured us that the matter was being reconsidered. Since the government is a democratic government and obviously has great respect for the parliamentarians, I would like to know from them why they are denying this facility to the Ex-Members of Parliament, when we find even businessmen are using them, we find Deputy Secretaries using them, we find retired government officers using them, retired Army officers using them, why are they not showing respect to the ex-parliamentarians and allowing them this facility.

جناب چیئرمین : ایک منٹ ٹھہریے میں آپ کو تھوڑی سی background بتا دوں۔
پروفیسر خورشید احمد : میں بحیثیت چیئرمین ایٹورنس کمیٹی کو بتلانا چاہتا ہوں۔

جناب والا ! جب ہاؤس میں دو بار وزراء حضرات نے ایٹورنس دی اس کی بعد Assurance Committee نے اس مسئلہ کو examine کیا اور کمیٹی نے

Unanimously with the concurrence of the Minister of State for Parliamentary Affairs.

اس کے لیے طریقہ کار بھی طے کیا اور وزیر برائے پارلیمانی امور نے وعدہ کیا کہ ایک ہفتے کے اندر اندر وہ اس معاملے میں summary move کریں گی اور اس کام کو کروالیں گے۔ اس کے بعد میں اور وہ اس کمیٹی کی فیصلے کے تحت جناب سپیکر سے طے اور ان کو بھی بتایا کہ جس طرح ہم نے سینٹ میں اس معاملے کو حل کیا ہے اس طرح آپ اسمبلی میں بھی حل کریں۔ انہوں نے بھی اس سے اتفاق کیا اور اس بات کو بھی تقریباً تین مہینے ہو گئے ہیں اس لئے میں چاہتا ہوں کہ یہ بات ریکارڈ پر بھی آجائے کہ صرف ہاؤس کی ہی کوشش نہیں تھی بلکہ follo up activity بھی ہوئی ہے۔ ہم جانتا چاہیں گے کہ اس کے بعد کیا ہوا۔

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : Mr. Chairman, this is very important.....

Mr. Chairman : Dr. Sahib please sit down when I will give you the floor only then you can get up.

آپ بیٹھیں، مجھے پہلے بات کرنے دیں کہ اس کی back ground کیا ہے۔

because there is a certain background which I want to bring to your notice. This resolution was passed on the 12th of September, 1988, and on the basis of this resolution Law Ministry at that time had recommended that these facilities should be provided to give recognition and respect to the institution of Parliament and you Mr. Ahmedmian Soomro you are quite right that this facility is being enjoyed by former Secretaries, former Additional Secretaries, former Lt. Generals/Generals and also by some businessmen. I think it pertains to the Ministry of Interior more than anybody else. I am very happy that Mr. Aitzaz Ahsan is here Mr. Aitzaz, I am very happy that you are here, will be grateful if you could look into this because this facility which is being enjoyed by others pertains to the Ministry of Interior more than anybody else because what it involves is a change in the warrant of precedence and note at the end of the list in the warrant of precedence allowing these facilities to former Secretaries, former Generals and certain other persons. I think that in view of the fact that this is a democratic government and we all have respect for the Members of Parliament whether former or present, So, I will be grateful if you could the personal interest in this matter and have this matter resolved.

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, I will certainly, as you have directed, bow to your direction and take personal interest but may I submit that this primarily relates to the Defence Ministry.

Mr. Chairman : I tell you I have examined this case. You know this matter came to the Law Ministry and was recommended by the Ministry at that time. Under the government rules all the persons, from number 1 to 20 of the warrant of precedence are allowed these facilities. There is a note at the end of the warrant of precedence which says that persons who have retired, they will be placed at the bottom of that particular article. Now by virtue of that, former Generals, former Secretaries/Additional Secretaries do get those facilities. They can use the VIP rooms, they can use the rest houses subject to availability. So, it does not put pressure on anybody and if you so desire, that the Interior Ministry so desire, they can be given official passports like they give to others. That is what is being required. So, I will be grateful now as you are in picture, if you can look into this. This matter has been pending for some time. I am glad that you are here because primarily it relates to the Ministry of interior. Once you do that the other things will automatically follow.

Mr. Aitzaz Ahsan : Sir, I will certainly do that but we will have to consult the Ministry of Defence because VIP lounges are directly under them.

Mr. Chairman : Certainly, as I said primarily, once you make that change, the rest will have to follow.

Mr. Aitzaz Ahsan : But, normally Sir, when the facilities are under the control of some other Ministry before we authorize the use of those facilities under some other Ministry, we have to consult them and go by their opinion. But I will certainly look into this.

Mr. Chairman : Certainly, I will be grateful.

جناب چیئرمین : جی جناب ڈاکٹر صاحب آپ فرمائیے۔

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : جناب چیئرمین! اس میں دو چیزیں ہیں ایک تو قانون میں تبدیلی

لانی پڑے گی اور دوسری یہ کہ جیسے پروفیسر صاحب فرما رہے تھے Assurance Committee کے بعد ہم آپ کے پاس حاضر ہوئے پھر جناب سپیکر کے پاس گئے۔ اصل میں اس کے دو حصے ہیں ایک جیسا کہ چوہدری صاحب فرما رہے ہیں۔ وی آئی پی لاؤنجز ڈیفنس منسٹری کے under command آتی ہیں کچھ اس میں ایسے فیصلے ہیں جو آپ کے اور جناب سپیکر کے کمانڈ میں ہیں اور under your kind direction آپ خود وہ فیصلے کر سکتے ہیں کہ former ممبرز کو پاس وغیرہ جاری کرنے کی....

جناب چیئرمین : وہ ہم نے کر دیئے ہیں۔ یہاں تک کیا ہے؟

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : سپیکر صاحب نے بھی وعدہ فرمایا تھا۔ پروفیسر صاحب میرے ساتھ

تھے۔ ہم اکٹھے وہاں گئے تھے۔

جناب چیئرمین : ہم نے سینٹ میں کر دیا ہے۔

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : جناب سپیکر صاحب کو ہم پھر یاد دہانی کرائیں گے اور انہوں نے

ایسا کرنے کا وعدہ بھی فرمایا تھا اور یہ ان کی ڈیوٹی بھی تھی کہ یہ جو residences وغیرہ ہیں اگرچہ ہاؤسنگ منسٹری کے تحت ہیں لیکن

they are at the disposal of the National Assembly

وہ allocate کرتے ہیں۔ ہماری ڈپٹی سپیکر صاحبہ جو ہیں وہ اس کی انچارج ہیں اس طریقہ کار سے اس کے دو حصے ہیں ایک وزارت دفاع اور داخلہ کا حصہ ہے دوسرا آپ کا اور جناب سپیکر کا ہے اور اس ضمن میں ہم move کر چکے ہیں۔

جناب چیئرمین : جہاں تک ہمارا تعلق ہے سینٹ کے leave پر ہم نے پہلے ہی احکامات

جاری کر دیئے ہیں کہ

The former members of the Senate are entitled to get the passes which are given to other members for entry into the Parliament House. So, we are issuing that and we have done it at our own level.

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : جہاں تک legislation کا تعلق ہے.....

I will request the Law Minister....

جناب چیئرمین : legislation کی بات نہیں ہے۔
(مداخلت)

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : ہم اس سلسلے میں سینٹ میں بل لے آئیں گے۔

Mr. Chairman : No. We have examined this. There is no law required. All that is required is perhaps a change in the Warrant of Precedence.

اس میں جو note پہلے دیا ہوا ہے اس میں صرف add کر دیا جائے کہ ان کو بھی وہی سہولت حاصل ہوگی۔

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : یہ add کرنے کے لیے legislation کی ضرورت ہوگی۔

جناب چیئرمین : اس میں legislation کی کوئی ضرورت نہیں ہے، میں نے اس کو

examine کیا تھا، اس کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔

Yes Mr. Basheer Ahmed.

Mr. Basheer Ahmed Matta : Sir, the Ministers have raised certain questions with are of detail. The first one is to determine the status of the ex-members of Parliament. Other things will flow from that. It is not a question of having a particular facility. For instance, tomorrow somebody might say that no ticket is available for the train. That is a matter of detail. There main point is where do they place Members of Parliament as such, Sir ? That is the question.

Mr. Chairman : Quite correct. That is the real issue.

Mr. Basheer Ahmed Matta : If we can place Additional Secretaries there ex-Judges and ex-Generals, there why not members of Parliament ? That is the question.

Mr. Chairman : Quite right. That is the basic question., I am glad and I am very happy that the Minister for Interior is here because primarily if the change is made and the status is determined the rest will follow.

میر حسین بخش ہنگلزئی : جناب والا! میں point of personal explanation پر کھڑا ہوا

ہوں اگر آپ اجازت دیں تو عرض کروں۔

جناب چیئرمین : جی فرمائیے

میر حسین بخش ہنگلوئی : جناب والا! میں ذاتی طور پر ایک نکتہ کی آپ کی وساطت سے تمام پارلیمنٹین کے لیے، اس ہاؤس کے لیے اور ساری پاکستانی قوم کے لیے وضاحت کرنا چاہتا ہوں۔ میں پاکستان مسلم لیگ کا ممبر ہوں، مجھے جناب محمد خان جو نیجو کی وزارت عظمیٰ کے دور میں اسلام آباد جی 11-3 سیکٹر میں ایک پلاٹ الاٹ ہوا تھا جو آج بھی میرے پاس ہے۔ لیکن صورت حال کو confuse کرنے کے لیے مختلف اخبارات میں حال ہی میں میرے نام سے ایک خبر چھپوائی گئی ہے جس میں پاکستانی عوام کو یہ غلط تاثر دینے کی کوشش کی گئی ہے کہ مجھے موجودہ حکومت نے کوئی پلاٹ الاٹ کیا ہے۔ اس سلسلے میں عرض ہے کہ نہ میں نے اور نہ میرے خاندان میں سے کسی نے پلاٹ کے لیے کوئی درخواست دی ہے اور نہ ہی مجھے یا میرے خاندان میں سے کسی کو موجودہ حکومت کی طرف سے کوئی پلاٹ الاٹ ہوا ہے۔ لہذا میرے اس معاملہ کو confuse کرنے کے لیے اور پھلک کے ذہن میں یہ تاثر دینے کی غلط سازش کی گئی ہے۔ میں ریکارڈ کو درست رکھنے کے لیے آپ کی وساطت سے اس بات کا اعلان کرتا رہا ہوں کہ محمد خان جو نیجو کی حکومت کے علاوہ نہ مجھے اور نہ ہی میرے خاندان کے کسی فرد کو کوئی پلاٹ الاٹ ہوا ہے اور نہ ہی اس قسم کی میں نے کوئی درخواست دی ہے۔ شکریہ!

Mr. Chairman : Thank you. I think the press should take note of this explanation.

LEAVE OF ABSENCE

جناب چیئرمین : طارق چوہدری صاحب نے اپنی ذاتی مصروفیات کی بنا پر ایوان سے 6 مئی کے لئے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا آپ ان کی درخواست منظور فرماتے ہیں۔
(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین : میر نبی بخش دوہکی اپنی علالت کی بنا پر ایوان میں 3 مئی کو شرکت نہیں کر سکے اس لیے انہوں نے ایوان سے اس تاریخ کے لیے رخصت کی درخواست کی ہے۔ کیا آپ ان کی درخواست منظور فرماتے ہیں۔

(رخصت منظور کی گئی)

جناب چیئرمین : سید فیصل صالح حیات وزیر تجارت نے ایوان کو اطلاع دی ہے کہ وہ اس ایوان میں 3 مئی تا 12 مئی تک شرکت نہیں کر سکیں گے۔

جناب چیئرمین : اب تحریک استحقاق کو لیتے ہیں۔ پروفیسر خورشید احمد صاحب، تحریک نمبر 9

(i) (b) Allegations made against IJI in a speech delivered by the Secretary Interior at NDC.

Prof. Khurshid Ahmed : I propose to move the following privilege motion in the resumed session of the Senate on 3rd may, 1990.

"The Frontier Post" has published in four instalments (from 9th April to 12th April, 1990) a speech delivered by Mr. S.K. Mahmood, Secretary, Ministry of Interior, to the national Defence College. This speech comes from one of the top-most civil servants responsible for the Ministry of Interior of the country looking after the sensitive job of security. In this speech not only the Opposition party i.e. I.J.I has been misrepresented and condemned in a language and manner that does not behave a civil servant who has on oath committed himself to political neutrality but also contains direct aspersions on the President of the republic and the Members of the Parliament. Such observations and allegations are bound to bring the President and the Parliament into disrepute and constitute a clear contempt of the Parliament. The allegations of horse-trading, if unproved, is a charge which dis-figures every legislates in the country I, therefore, beg to move that this violation of the privilege of the Senate and all its members be considered by the Senate and the Privileges Committee."

اس کے ساتھ میں نے اس مضمون کی پوری کاپی آپ کو فراہم کر دی ہے۔

Mr. Chairman : Is it being opposed ?

Mr. Aitzaz Ahsan : Yes, Sir.

جناب چیئرمین : آپ کچھ admisibility پر فرماتا چاہیں گے۔

پروفیسر خورشید احمد : جناب چیئرمین! میں سب سے پہلے آپ سے یہ بات عرض کرنا چاہتا ہوں کہ جس مسئلہ پر میں نے یہ تحریک استحقاق پیش کی ہے وہ ایک بڑی بنیادی اہمیت کا حامل مسئلہ ہے، اس ملک کا نظام دستور کے تحت جس طرح بنا ہے اگر اس کو اور اس کے تحت قائم شدہ اداروں کو تباہ کیا جائے گا تو یہ اس ملک کے ساتھ غداری ہوگی جو میری نگاہ میں دستور کے آرٹیکل 6 کے تحت آتا ہے جس کا تعلق subversion of the Constitution سے ہے۔

جناب والا! میں دوسری بات یہ کہنا چاہتا ہوں کہ یہ بڑا سنجیدہ اور اہم مسئلہ ہے، میری ہمیشہ سے یہ کوشش رہی ہے کہ میں ان معاملات کو آپ کے سامنے لاؤں جن کے بارے میں میں پوری سنجیدگی کے ساتھ یہ بات محسوس کرتا ہوں کہ وہ اس ملک کے دستور اور اس ملک کے نظام کو تباہ کرنے والے ہیں۔ جہاں تک سیکرٹری داخلہ کی بات کا تعلق ہے، میرا ان سے کوئی ذاتی معاملہ (دوستی یا دشمنی) کا نہیں ہے، ہم

[Prof. Khurshid Ahmed]

ایک دوسرے کا احترام کرتے ہیں اور ہر civil servant میری نگاہ میں محترم ہے لیکن یہ میرا دستوری فرض ہے ایک پاکستانی کی حیثیت سے اور سینیٹ کے ایک رکن کی حیثیت سے کہ اگر کوئی بھی شخص خواہ وہ کتنا ہی high up کیوں نہ ہو، کوئی ایسی بات کہتا ہے یا کرتا ہے جس کی زد اس ملک کے دستور پر، اس ایوان پر اور یہاں کے نظام پر پڑتی ہے تو اس کا سختی سے نوٹس لیا جائے۔ کوئی شخص قانون سے بالا نہیں ہے، ہم میں سے ہر ایک شخص کی حیثیت اور اتھارٹی وہ ہے جو قانون اور دستور نے متعین کی ہے۔ اس سے ہٹ کر جو بھی کوئی کام کرے گا، اس کی گرفت ہونی چاہیے۔ اس بنا پر میں اس مسئلہ کو یہاں آپ کے سامنے لایا ہوں۔

جناب والا! اگر ہوم سیکرٹری یا کوئی بھی فرد اپنی ذاتی حیثیت سے کسی خاص رائے کا اظہار کرتا ہے تو ملک کے دستور میں دیئے گئے آزادی اظہار رائے کے حق اور جمہوری روایات کے تحت، ہر شخص کو اس بات کا اختیار ہے کہ وہ اپنی رائے کا اظہار کرے لیکن آزادی کے معنی یہ نہیں ہیں کہ جس کا جو دل چاہے، جہاں اور جو کچھ چاہے، کہے۔ یہ آزادی بھی قانون کے تحت ہے جو reasonable restrictions دستور اور قانون نے مقرر کی ہیں اگر ان کو violate کیا جائے گا تو وہ پھر آزادی نہیں رہے گی، وہ anarchy ہوگی، اسے برداشت نہیں کیا جاسکتا۔

جناب والا! civil servants کے لیے ایک Code of conduct ہوتا ہے۔ ایک شخص جب یہ choose کر لیتا ہے کہ میں civil servants کی حیثیت سے کام کروں گا تو پھر اس کو اس framework کا اور ان حدود کا پابند رہنا چاہئے جو civil service کے لیے اس ملک کے دستور اور قانون میں متعین کیا گیا ہے۔ انہوں نے نیشنل ڈینس کالج میں جو باتیں کہیں ہیں، وہ ذاتی حیثیت سے نہیں کہی ہیں وہ سیکرٹری داخلہ کی حیثیت سے کہی ہیں۔ وہ کوئی ایسے scholar نہیں ہیں، کوئی statesman نہیں ہیں، کوئی figure public نہیں ہیں، international repute کے ایسے scholar نہیں ہیں کہ ان کو اس بنا پر وہاں بلایا گیا ہو۔ ان کو وہاں پر ملک کی اندرونی اور بیرونی سلامتی کے موضوع پر بات کرنے کے لئے بر بنائے عہدہ بلایا گیا تو جو باتیں انہوں نے کی ہیں وہ سیکرٹری داخلہ کی حیثیت سے کی ہیں اور سیکرٹری داخلہ کی حیثیت سے جب وہ کوئی بات کہتے ہیں تو ان کو سوچنا یہ چاہئے کہ جو بات وہ کہہ رہے ہیں اس کی حیثیت اس noting کی نہیں ہے جو وہ فائلوں پر کرتے ہیں اور اپنے superiors تک پہنچاتے ہیں بلکہ یہ ایک statement public ہے اور public statement کے لئے ان کو پورے طریقے سے accountable ہونا پڑے گا۔ اور وہ public statement اس وقت بھی ایک public statement تھا جب دو سو افراد کے نیشنل ڈینس

کالج کے ایک ٹریننگ کورس میں دیا گیا اور ایک ایسے مقام پر دیا گیا جو ایک بہت ہی sensitive مقام ہے۔ جہاں آپ کی فوجی لیڈر شب، سول لیڈر شب اپنے اعلیٰ ترین تربیتی کورس میں شامل ہوتی ہے۔ لیکن اس کے بعد وہ چیز پھر اخبار میں بھی شائع ہوئی۔ اخبار میں شائع ہونے کے بعد اس کی حیثیت ایک document public کی ہے اور اس کے اوپر اعتراض ہمارا قانونی اور سیاسی حق ہے۔

جناب والا! میں چاہتا ہوں کہ اپنا کیس establish کرنے کے لیے سب سے پہلے آپ کو یہ بتاؤں کہ اس نے کیا باتیں کیں۔ ویسے تو پوری ہی چیز قابل غور ہے لیکن میں جن چند چیزوں کی طرف آپ کی توجہ مبذول کرانا چاہتا ہوں میں چاہتا ہوں کہ ان کو آپ اچھی طرح سے نوٹ کر لیں کہ کیا باتیں ہیں جن کی بنا پر میں سمجھتا ہوں کہ اس تقریر کا پبلک نوٹس لینا ضروری ہے۔

جناب والا! آپ یہ جانتے ہیں کہ پاکستان کا قیام کس مقصد کے لیے ہوا ہے۔ پاکستان کس تحریک کے نتیجے میں وجود میں آیا اور پھر یہ کوئی نظریاتی چیز نہیں ہے۔ پاکستان تحریک کے تمام قائدین کے ارشادات حضرت قائد اعظم رحمۃ اللہ علیہ سے لے کر کے ایک عام رکن تک ریکارڈ پر موجود ہیں۔ پاکستان بننے کے بعد 12 Objectives Resolution / مارچ 1947ء کو پاس ہوا۔ اور اس نے متعین کر دیا کہ پاکستان کس لئے بنا تھا۔ اس کے بعد پاکستان کے ہر دستور میں خواہ وہ 56ء کا دستور ہو یا 62ء کا ہو یا 73ء کا دستور اس میں خاص الفاظ میں بیان کیا کہ پاکستان کی حیثیت کیا ہے اور اس کے کیا مقاصد رہیں گے۔ لیکن جناب والا! ہمارے سیکرٹری داخلہ قوم کو بتلاتے ہیں کہ۔

“.....Irony as it is that while Pakistan was created to become a socialist and secular democracy, in the very incipient stages of her existence, she degenerated into a cradle of despotic exploitation, where the callous under the tutelage unrelenting ‘Bonapartist’ adventurers, thrived and the peasants and proletariat weltered in utter misery.”

جناب چیئرمین : یہ کہاں سے آپ پڑھ رہے ہیں؟

پروفیسر خورشید احمد : 10 اپریل کا فرنٹیمپوسٹ آرٹیکل کی پوری text آپ کو دی ہے۔

جناب چیئرمین : ہاں وہ میرے پاس ہے۔

پروفیسر خورشید احمد :

کے تحت پیرا گراف ہے اور second sentence ہے۔ تو جناب والا ارشاد فرمایا جا رہا ہے کہ

[Prof. Khurshid Ahméd]

Pakistan was created to become a socialist and secular democracy.

اور لطف کی بات یہ ہے کہ یہ جھوٹ بولا جا رہا ہے۔ یعنی قوم کو دھوکہ دیا جا رہا ہے، یہ دستور کے آنے کے بعد کی بات کسی جا رہی ہے اور اس وقت کسی جا رہی ہے جب سوشلزم دفن ہو رہا ہے۔ جب سیکولرزم کی دھجیاں اڑ رہی ہیں۔ لیکن ہمارے یہ بیوروکریٹ آج ہمیں یہ درس دے رہے ہیں کہ

Pakistan was created to become a socialist and secular democracy.

جناب والا جو زبان اس سے آگے استعمال کی جا رہی ہے جو لوگ لڑیچر سے واقف ہیں وہ جانتے ہیں کہ یہ زبان peasants and proletariat weltered in utter misery یہ کمیونسٹ پروپیگنڈہ کی لڑیچر کی زبان ہے جو 50 اور 60 کے عشروں میں استعمال ہوتی تھی آج جسے communist propagandists بھی ترک کر چکے ہیں، لیکن ہمارے ہوم سیکریٹری فوج اور سول سروسز کے اعلیٰ ترین افراد کو یہ درس دے رہے ہیں۔

جناب والا! اس کے علاوہ دوسری چیز جس کی طرف آپ کی توجہ مبذول کراؤں گا وہ یہ ہے کہ اس تقریر کے اندر پاکستان کی فیڈریشن اور صوبوں کو ایک دوسرے کے خلاف صف آراء کرنا اور ان کے لیے وہ الفاظ استعمال کرنا جن کا تصور نہیں کیا جاسکتا، مثلاً میں آپ کو پڑھ کر سنا تا ہوں سب سے پہلے فرماتے ہیں:

“A novel phenomenon is the menacing appearance of the spectre of Punjabi Chauvinism, which has effectively Jeopardized the functioning of the federation. The Centre-provinces wrangling can only be described as an outrageous attempt to under mine the evolution of parliamentary democracy.

Throughout the thirteen months of PPP's rule, the Punjab, Chief Minister has stuck to his declared objective that he will make the federal government ineffective. In contravention of all democratic norms, the IJI and its government in the Punjab have maintained a constant attitude of revolt.

آگے فرماتے ہیں

“.....The opposition provincial government in the Punjab is virtually operating as 'state within a state' a behaviour that evoked charges of 'treason' had these actions been at the behest of government in such minority provinces as Sindh or Baluchistan.....”

آگے چل کے جناب والا اسی موضوع پر گفتگو کرتے ہوئے فرماتے ہیں۔

Instalment No. III column No. 4 almost in the middle. But there is no denying that the Punjab nationalism played an important and decisive role in the province of Sindh. Mr. Nawaz Sharif's speeches, his claim to build Kalabagh Dam at

the cost of the rest of the provinces and after election acts such as his intention to have separate radio. T.V. station, bank and power distribution, his open condemnation of People's Programme of the PPP and the tussle of federal and provincial powers, all these show that Punjab under the banner of IJI has totally adopted and played policies which not even the extremely nationalistic forces ever played. The major factor that played its role in the 1988 elections in Punjab was Punjabi nationalism. No other inference can be gathered from the IJI's rapid formation, its failure to place before the nation any programme or manifesto, the fear of PPP domination. its preened post election policies all go hand in hand to prove that the above factor was the lone one in the success of the IJI in the Punjab.

جناب والا! federation اور provinces ایک چیز ہے۔ فیڈرل گورنمنٹ پر اوٹھل گورنمنٹ ایک دوسری چیز ہے۔ سٹیٹ اور گورنمنٹ کے درمیان فرق ہے جسے ملحوظ نہیں رکھا گیا اور جس زبان میں جو باتیں کہیں گئی ہیں ابھی آپ کو بتلاؤں گا کہ پیپلز پارٹی کا پروپیگنڈہ سیکرٹری بھی یہ زبان استعمال نہیں کرے گا۔ چہ جائیکہ حکومت کا سیکرٹری داخلہ یہ زبان استعمال کرے۔ جناب والا! دوسری چیز جو اس میں کسی گئی ہے وہ مرکز اور صوبوں کے تعلقات کو خراب کرنا Chauvinism اور nationalism کی سمت لگانا اور ایک province کو condemn کرنا اور سنٹر کے خلاف revolt اور within state کی سمت لگانا ہے۔

تیسری چیز جناب والا! یہ ہے کہ اسلامی جمہوری اتحاد سے آپ اختلاف کیجئے یہ آپ کا حق ہے ووٹ دینے کا جب وقت آئے تو قانون civil servant کو یہ اختیار ہے کہ وہ پیپلز پارٹی کو ووٹ دے یا اسلامی جمہوری اتحاد کو ووٹ دے۔ لیکن جمہوری نظام کے اندر اسلامی جمہوری اتحاد کی حیثیت in waiting government کی سی ہے۔ اسے بھی عوام نے منتخب کیا اور عوام نے جن کو ووٹ دیا ہے خواہ وہ پیپلز پارٹی ہو یا اسلامی جمہوری اتحاد ان میں سے ہر ایک محترم ہے اور ہر ایک عوام کا نمائندہ ہے۔ اس قوم کے بارے میں بات کرنے کا حق سب کا یکساں ہے۔ کسی سول سرونٹ کو اس بات کا کوئی اختیار نہیں کہ وہ ایک کو حب الوطنی کا اور دوسرے کو ملک دشمنی کا سرٹیفکیٹ تقسیم کرے۔ اور اس میں صریح جھوٹ کہا جاتا ہے کہ اسلامی جمہوری اتحاد کوئی manifesto نہیں لایا۔ کوئی پروگرام نہیں لایا۔ ہو سکتا ہے کہ وزارت داخلہ تک نہ پہنچا ہو لیکن اسلامی جمہوری اتحاد کے بننے کے بعد ایک ہفتے کے اندر اندر اس کا متفق علیہ manifesto اور لاکھوں کی تعداد میں شائع ہوا، اخبارات میں شائع ہوا، کتابچے کی شکل میں شائع ہوا، اس کے اوپر وڈیو فلم بنائی گئی لیکن اگر وزارت داخلہ کو اس کی اطلاع نہیں ملی تو اس کے یہ معنی نہیں کہ وہ اس طرح صریح غلط بیانیوں جھوٹ اور الزام تراشیاں ایک پارٹی پر کرے۔

جناب چیئرمین : آپ سول سروس کے جو متعلقہ قوانین ہیں بیان کر سکتے ہیں۔

پروفیسر خورشید احمد: وہ میں سب دوں گا، میں سب لیا ہوں لیکن میں پہلے بتا دوں کہ اس میں کیا کیا گوہر افشائیاں کی گئی ہیں۔ یعنی پہلے یہ بات ذرا قوم کے سامنے آجائے کہ ہمارا سیکرٹری داخلہ جو ہے وہ کیا کہہ رہا ہے اس کے بعد پھر میں آپ کو بتاؤں گا کہ Civil Service Rules اور دستور کی خلاف ورزی کس طریقے سے ہوئی ہے اور پھر پریذیڈنٹ اور پارلیمنٹ کو کس طریقے سے مطعون کیا گیا ہے...

Mr. Aitzaz Ahsan : Point of order, Sir.

Mr. Chairman : Yes, Mr. Aitzaz Ahsan on a point of order.

Mr. Aitzaz Ahsan : May I just bring a point to the kind notice of the Senator that this is a question of privilege we are dealing. We are not on Efficiency and Discipline Rules hearing that everything he has said is relevant.

(Interruption)

Mr. Chairman : No, we will hear him first and then we will hear you.

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, with great respect I submit that from the point of privilege which has a narrow scope, everything that is being said now is not relevant, I will have to answer each of the point which is not relevant.

Mr. Chairman : No, we will hear you what is not relevant. The basic point which requires, I think, attention is that here the members of the Parliament including the Senate, Members of the National Assembly, all are being brought in within the net when you use this wide phrase like IJI is doing etc. So, we will hear you at length and whatever you say is not relevant, we will also hear that.

(Interruption)

Mr. Chairman : We will hear you Aitzaz Ahsan, please don't be impatient. We will give you full time to answer all that Professor Sahib is saying.

Mr. Aitzaz Ahsan : As long as Mr. Chairman you bear with me....

Mr. Chairman : I will bear with you. I will give you as much time as you want.

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : Point of order. I will seek your kind decision that any question of privilege, when raised upon the floor of the House, requires a very brief statement about it. It has got time limit.....

(Interruption)

Mr. Chairman : Let us ask Mr. Javed Jabbar how much time he took in arguing the privilege motion when the assemblies were dissolved.

جی جاوید جبار صاحب کتنے دن لگے تھے۔

Mr. Javed Jabbar : Mr. Chairman brevity in privilege motions is a very elastic concept, it tooks about four days.

Mr. Chairman : I remember myself arguing privilege motions for there days. Therefore it is an elastic concept, it depends on each matter, and here is an important matter being brought up but we will give you time to answer.

Mr. Aitzaz Ahsan : My point Mr. Chairman, is not brevity, it is relevance.

Mr. Chairman : So, we will hear you on this point.

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : My point is diferen.

جناب چیئرمین : ایک منٹ جی پہلے ڈاکٹر صاحب کی بات سن لیں۔

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : My question is this that the first phase and the sequence are going wrong. First a member reads out a motion with the permission of the Chair then he is allowed to make a little statement and arguments on admissibility are given which are relevant to the Rules of Procedure. They are required to do so under the rules. There are specific stages Sir.

Mr. Chairman : Dr. Sahib they are giving their arguments

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : Sir, under Rule 62.

Mr. Javed Jabbar : Sir, the honourable Senator are verging on the defamatory side, particularly when the person is not present to defend himself.

Mr. Chairman : You see on this question of being present to defend himself, no that again every time you raise a privilege motion or adjournment motion you don't expect everybody to come into the House. There should be somebody to defend him. So, he is speaking in this particular case as the Secretary of Interior and no less a person than the minister of Interior is personally defending him. So, the question of being present does not men personally present he can be present through somebody else.

Mr. Hassan A. Shaikh : Do you want to say something ?

Mr. Hassan A. Shaikh : The prominent lawyer and Minister for Interior should not insist on reliance otherwise nothing is relevant.

Mr. Chairman : No, no, we will hear him and also on the question of relevancy we will hear him and what he says is not relevant we will consider that and if it is not relevant we will rule it out.

پروفیسر خورشید احمد : جناب چیئرمین! میں اس قسم کے دعوے نہیں کیا کرتا ہوں لیکن شاید میری کامیابی کا پہلا ثبوت یہ ہے کہ سرکاری بیٹجوں میں کھلی مچ گئی ہے اور وہ بات بھی سننے کے لیے تیار

نہیں ہیں۔ حالانکہ جو جمہوریت کے دعویدار ہیں ان کا دل گردہ بڑا ہونا چاہیئے۔
جناب چیئرمین : ایسا نہیں ہے۔ بڑی تھل مزاحی سے سن رہے ہیں۔

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : This may be expunged. This is an acrimonious statement.

Mr. Chairman : No, it will not be expanded. Please sit down Dr. Sahib and don't speak unless you are asked to speak.

پروفیسر خورشید احمد : جناب چیئرمین! جو political statement آئی جے آئی کے بارے میں مسلم لیگ کے بارے میں دی گئی ہے، میں آپ کو اس سے ایک اقتباس سناتا ہوں۔ فرماتے ہیں:

“In the numerically biggest province of Pakistan the hastily formed IJI effectively played its role in the politics of the country in general and especially in the Punjab Province. This alliance was based solely on the basis of fear of PPP by those elements who are often called ‘the remnants of Zia’. It was an unnatural alliance because it had within its fold many parries who had nothing in common except they urge for their survival in case PPP came to power....”

Mr. Chairman : Professor Sahib these could be their views. Please point out how they can not be expressed by a member or civil service. I think people can have these views.

Prof. Khurshid Ahmed : These views can not be expressed by a member of the civil service in public in a statement where he is apprising the superior services of the country on the political situation of the country. He has no right to take such a political position.

میں آگے پڑھتا ہوں

“.....In IJI the Muslim League and the Jamiat-i-Islami are the two major parties. In fact these two parties though they differed in their basic philosophies at the time of creation of Pakistan, after 1947 both were the champions of the ideology of Pakistan. Their every act, even though at times against the interest of the country and masses, was justified in the garb of ‘ideology of Pakistan’”

وہ allege کرتا ہے مسلم لیگ کو جماعت اسلامی کو، یعنی جو پارٹی پاکستان بنانے والی تھی۔ پاکستان آج تو وجود میں نہیں آیا۔

(مداخلت)

جناب چیئرمین : اپنی باری پر بات کریں۔

پروفیسر خورشید احمد : انہوں نے اس ملک پر حکومت کی ہے۔ اس کے بارے میں فرماتے ہیں۔

“..... Their every act, even though at times against the interest of the country and masses was justified in the grab of “ideology of Pakistan.....”

کہ اس کے آگے جناب وہ یہاں تک کہتا ہے کہ :

“..... Even the dismemberment of the country was acceptable to these two in order to maintain their supremacy.”

سیکرٹری داخلہ جو کہ civil servant ہے۔ اس کے بعد جناب والا! میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ اس نے پریزیڈنٹ اور پارلیمنٹ کے بارے میں بھی کیا بات کہی ہے۔ صرف ایک اشارہ کر دیتا ہوں ان کی پوری تقریر ایسی گوبرافٹانیوں اور گل افشانیوں سے بھری پڑی ہے۔ فرماتے ہیں:

“For the first time a government at the centre different from that of the majority province of the Punjab.”

یعنی ان کو یہ پتہ نہیں کہ اس سے پہلے بھی مرکز کے مقابلے میں مشرقی پاکستان میں دوسری پارٹی کی حکومت بنی تھی۔ اس سے پہلے پاکستان کے مختلف صوبوں میں دوسری حکومتیں بن چکی ہیں۔ بلوچستان میں نہب کی گورنمنٹ تھی۔ صوبہ سرحد میں جمعیت العلماء السلام کی گورنمنٹ تھی جسوری دنیا کا یہ ایک عام معاملہ ہے کہ مرکز میں ایک پارٹی کی حکومت ہوتی ہے اور صوبے میں کسی دوسری حکومت ہوتی ہے۔ وہ فرماتے ہیں:

“For the first time a government at the centre different from that of the majority province of the Punjab.....”

“The experience of the President of a different political orientation from that of the Prime Minister is something new and without precedent in Pakistan.”

صرحاً غلط بیانی ہے اور پریزیڈنٹ پر direct aspersion ہے ان کو معلوم ہونا چاہئے کہ ملک میں اس سے پہلے بھی ایسا ہوا ہے۔ گورنر جنرل غلام محمد تھے اس زمانے میں، سروردی صاحب تھے، بوگرہ صاحب تھے اسی طرح جنرل مرزا پریزیڈنٹ رہا ہے۔ ان کے orientation اس سے بہت مختلف تھے۔ پاکستان میں، دور کیوں جائے جنرل ضیاء الحق صاحب اور جو نیچو صاحب کے orientations میں کتنا فرق واقع ہوا ہے اور اسمبلی کو توڑا گیا۔ دنیا کے دوسرے ممالک کو آپ دیکھئے، امریکہ میں تو یہ چیز عام ہے، سٹم کا حصہ ہے لیکن میں یہ بتانا چاہتا ہوں کہ انگلستان میں Labour Party Liberal Party Conservative Party تینوں کے پرائم منسٹرز آئے۔ فرانس میں متراں سوشلسٹ ہے لیکن پریزیڈنٹ تھا اور شیرک گولیتھ پرائم منسٹر تھا۔ کس آپ دیکھ لیجئے۔ لیکن یہاں پر direct aspersion ہے کہ

[Prof. Khurshid Ahmed]

“The experience of the President of a different political orientation from that of the Prime Minister.....”

اور یہ پریذیڈنٹ اس ملک کا سربراہ ہے اور فیڈریشن ان کے نام پر کام کرتی ہے۔ لیکن ان کے بارے میں یہ فرمایا جا رہا ہے۔

اس کے بعد جناب والا! ہارس ٹریڈنگ پر آئیے۔ تمام اسمبلیوں اور ممبروں کے بارے میں کہا جا رہا ہے کہ:

“.....Another aspect that has been in Pakistani politics in recent months is the use of big money to buy legislators, devitalize governments or retain loyalties. The factor of big money seems to have replaced the ideology and asses as central elements of political culture.

جناب چیئرمین : یہ کہاں سے پڑھ رہے ہیں آپ؟

پروفیسر خورشید احمد : جناب والا! دس تاریخ کے Frontier Post سے internal threats کے عنوان کے تحت دوسرے کالم کے آخری حصے سے پڑھ رہا ہوں۔

جناب والا! ابھی میں اپنے کیس کو آگے جا کر build کروں گا۔ آپ کو بتاتا ہوں کہ legislation کے بارے میں اس عمومی بات کا سیکرٹری داخلہ کی طرف سے آنا بڑا غلط ہے جس کے پاس information کے تمام ذرائع ہیں جو کسی اور کے پاس نہیں ہیں۔ ایف آئی اے کی information اس کے پاس ہے، آئی بی کی انفارمیشن اس کے پاس ہے اگر وہ یہ چیز legislators کے بارے میں publicly کہہ رہا ہے اور کسی کا نام نہیں لے رہا ہے تو اس کے معنی یہ ہیں کہ سارے legislators جو ہیں ان کو condemn کیا جا رہا ہے اور پیسے لے کر اپنی loyalty بدلنے یا loyalty retain کرنے کا الزام لگایا جا رہا ہے یعنی تہمت لگائی جا رہی ہے اور یہ وہ چیز ہے جس کو defend کرنا ہمارے لئے ضروری ہے اگر یہ بات صحیح ہے تو آئیے ثابت کیجئے جس نے پیسہ لیا ہی اس کو disqualify کیجئے اور اگر یہ صحیح نہیں ہے تو آپ کو یہ اختیار نہیں کہ پوری پارلیمنٹ اس کے سارے اراکین اور legislators کے بارے میں یہ کہیں

by use of money to buy legislators to destabilize government of retain loyalties

یہ تمام legislators کے بارے میں بلا تخصیص ایک clear charge ہے اس میں تمام اسمبلی کے ممبران، سینٹ کے تمام ممبران، صوبائی اسمبلیوں کے تمام ممبران آتے ہیں۔ جناب والا! آپ کو صرف ایک اور جملہ سنا تا ہوں اور اس کے بعد میں اپنے دلائل آپ کے سامنے رکھتا ہوں وہ یہ فرماتے ہیں جماعت اسلامی اور مسلم لیگ کے بارے میں کہ جماعت اسلامی اور مسلم لیگ

have throughout been Saturday opponents of provincial autonomy and nationalism with in Pakistan.

اب جناب والا! میں نے آپ کو اہم اقتباسات سنا دیئے ہیں اب سب سے پہلے آپ یہ دیکھئے کہ پاکستان کا دستور کیا کہتا ہے میری نگاہ میں آرٹیکل 6 آپ کی نگاہ کے سامنے رہنا چاہئے۔ Constitution کی scheme کو subvert کرنے کا کام جو بھی انجام دے خواہ وہ civil servant ہو، خواہ وہ politician ہو، خواہ وہ فوجی ہو ان سب کا نوٹس لینا ہمارے لئے ضروری ہے، اور جناب والا! یہ بات کہی جا رہی ہے کہ وہ یہاں مہینٹ میں اپنے آپ کو defend نہیں کر سکتا۔ میں سمجھتا ہوں اس سے زیادہ بری بات اور کوئی نہیں ہو سکتی اس لیے کہ اس سے پہلے میرے ایک محترم سینیٹر نے محمود اعظم فاروقی صاحب کے بارے میں بھی تحریک استحقاق یہاں move کی تھی، محمود اعظم فاروقی کیا اس ایوان کے ممبر تھے اور کیا وہ یہاں آکر جواب دے سکتے تھے۔ جناب والا! استحقاق کے معنی یہ ہوتے ہیں کہ اس کو آپ admit کریں گے یہ کمیٹی میں جائے گا اور کمیٹی میں ان کو موقع دیا جائے گا کہ وہ آئیں اور اگر اپنی پوزیشن کی وضاحت کریں ایسا نہیں ہے کہ ہم کسی کو بھی یکطرفہ طور پر condemn کریں گے ہمارا یہ طریقہ نہیں ہے لیکن یہ بات invoke کرنا غلط ہے۔

دوسری بات جناب والا! یہ ہے کہ میں آپ کی توجہ دستور کے آرٹیکل 63 کی طرف مبذول کراؤں گا کہ جس میں ممبروں کی qualification and disqualification دی گئی ہے اور خصوصیت سے میں آپ کی توجہ اس شق کی طرف مبذول کراؤں گا جس میں یہ بات مذکور ہے کہ civil servant retire ہونے کے دو سال کے بعد سیاست میں حصہ لے سکتا ہے جس کے صاف معنی یہ ہیں کہ دستور نے civil servant کے لیے جو شخص choose کرے کہ وہ civil servant ہو جو شخص یہ choose کرے کہ وہ ایک official Ministry ہو یہ by choose ہے۔ کوئی compulsion نہیں ہے لیکن اگر ایک شخص یہ choose کر لیتا ہے تو پھر دستور کے تحت اس کے اوپر پابندی ہے کہ وہ ووٹ تو دے سکتا ہے لیکن active سیاست میں حصہ نہیں لے سکتا اگر active سیاست میں حصہ لینے کا شوق ہو تو وہ استعفیٰ دے مدت گزارے اور پھر آکر سیاست میں حصہ لے۔ ہم بھی اس کو face کرنے کے لیے تیار ہیں لیکن یہ طریقہ کہ ایک طرف تو آپ چھاونی میں بیٹھے رہیں یا سول سیکرٹریٹ کی پناہ گاہ میں بیٹھے رہیں اور دوسری طرف آپ دوسروں کی طرف سیاسی تیر پھینکتے رہیں۔ ان پُر الزام تراشیاں کرتے ہیں ان کی character assassination کرتے رہیں اور ایک پارٹی کی حمایت میں ایک political stand لیں۔ سیاسی اعتبار سے ملک میں اپوزیشن یا گورنمنٹ دونوں کی حیثیت برابر ہے کل، ہو سکتا ہے کہ یہ حکومت ہٹ جائے، IJI کی حکومت بنے۔ انہی civil servants اسی طرح آئی جے آئی کی بھی اطاعت کرنا ہوگی اور اگر آئی جے آئی یہ غلطی کرتی ہے اور ان کو

[Prof. Khurshid Ahmed]

اپنے سیاسی مقاصد کے لئے استعمال کرتی ہے جس طرح اب پیپلز پارٹی کر رہی ہے تو وہ بھی غلطی کرے گی ان کا politically neutral رہنا ضروری ہے لیکن ہماری جو bureaucracy ہے، جس طرح فوج نے ہونا پارٹ ازم کیا ہے اسی طرح شروع سے آج تک ہماری فوج بھی سیاست کے اندر ملوث رہی ہے اور ملک کی تباہی میں اس بات کا بہت بڑا دخل ہے کہ bureaucrats نے اپنا کام نہیں کیا سیاست لڑائی ہے۔ میں آپ کو خالد بن سعید کی کتاب Politics In Pakistan جو پاکستان کے حالات پر international authority ہے ایک quotation دیتا ہوں

That in Pakistan the power or ruling elite was an easily defined group comprising of top economists in the civil service and military hierarchy. Their clear ascendancy as a ruling group has long been established particularly since the military group of Ayub in 1958. This group made all the major decisions in terms of economics and defence policy decisions. That was the whole diversification towards the stability and maintenance of the political justice.

جناب والا! یہ محض مٹری کا ہونا پارٹ ازم نہیں ہے bureaucracy کا بھی ہے اور bureaucracy پر پابندی کیا ہے میں آپ کے سامنے manual of civil service پیش کرتا ہوں جس میں جناب والا! اس بات کو بالکل clearly بتایا گیا ہے کہ ایک سول ملازم کی کیا پوزیشن ہے جناب والا! میں خصوصیت سے آپ کی توجہ اس چیز کی طرف دلاؤں گا کہ The Government Servants (Efficiency & Discipline) Rules, 1973 ضیاء صاحب نے نہیں بتائے تھے اس شق 4 میں misconduct کو define کیا گیا ہے۔

“misconduct means conduct prejudicial to good order of service discipline or courtesy to government servants (Conduct) Rules, 1964 or unbecoming of an officer or a gentleman and includes any act on the part of a government servant to bring or attempt to bring political or other outside influence directly or indirectly to bear on the government or any government officer in respect of any matter relating to the appointment, promotion, transfer, punishment, retirement or other conditions of service of a government servant.”

یعنی political neutrality اس کے لئے ضروری ہے۔ اس کے بعد جناب والا! اسی 19 Clause

Government Servants (Conduct) Rules

“That no government servant shall directly or indirectly approach any member of the National Assembly or Provincial Assemblies or any other non-official person or interfere on their behalf in any matter.”

اور آگے پڑھے جناب والا! Clause 24 says:

“No government servant shall take part or subscribe in aid of or assist in any way any political movement of Pakistan or relating to the affairs of Pakistan. No government servant shall canvass or otherwise interfere or use his influence in connection with or take part in any election to a legislative body whether in Pakistan or elsewhere.”

آگے فرماتے ہیں:

“That no government servant shall allow any member of his family dependant on him to indulge in any political activities including forming of political associations or being its member or to act in a manner in which he himself is not permitted by rule so and so.”

جناب والا! Government servants کے لیے یہ واضح ہدایات ہیں اور سیکرٹری داخلہ نے جو political position اختیار کی ہے جو بیانات دئے ہیں آئی جے آئی کو جو condemn کیا ہے پیپلز پارٹی کی جس طرح سے مدافعت کی ہے صدر کو جس طریقے سے malign کیا ہے مسلم لیگ اور جماعت اسلامی پر جس طرح سے تنقید کی ہے اور یہ کہا ہے کہ انہوں نے national interest کو violate کیا masses کے interev کو violate کیا پاکستان کی dismemberment کو condone کیا جن کا حقائق سے کوئی تعلق نہیں صرف جھوٹ، صریح غلط بیانی اور ایک خالص propaganda political position اختیار کی۔ اس کے بعد جناب والا! میں آپ کو contempt کے سلسلے میں صرف دو کتابوں کا حوالہ دوں گا: اس میں جناب والا! سب سے پہلی چیز جو قابل غور ہے وہ یہ ہے کہ

Privilege of Members of Parliament in India by Hansraj, Subject Publication 1979

One of the most essential ingredients and an integra part of parliamentary privilege is that all those held guilty of contempt of the House in its collective capacity or of an individual member are suitably punished. If the contempt goes unheeded or the House is limited for want of punitive powers the very purpose of extending privilege is defeated. But whatever it constitutes a privilege is a problem. It is an evolutionary process to decide by convention as to what is the contempt of a House or of an individual member ?”

اس کے بعد جناب والا! اس میں بتایا گیا ہے کہ جن چیزوں کو contempt قرار دیا گیا ہے ان میں ایک بنیادی چیز یہ ہے کہ کوئی ممبر misconduct کا مرتکب ہوا ہے اگر وہ مرتکب ہوا ہے یا کسی نے کہا ہے کہ وہ مرتکب ہوا ہے تو یہ دونوں چیزیں contempt ہیں اس کے بارے میں بتایا گیا ہے۔

[Prof. Khurshid Ahmed]

“That contempt can be either by outsiders or by the House or its officer.”

میری گزارش یہ ہے کہ یہ contempt by outsider ہے دیکھیں کہ اس outsider نے کیا کہا ہے جس کو contempt قرار دیا جائے۔

Contempt by Members ; a member can commit contempt of his own House in several ways.

اور اس میں نمایاں ترین چیز یہ ہے کہ —

“By accepting bribe and thus getting influenced whereby not performing his parliamentary duties with dignity, honesty, integrity and impartiality.”

یعنی اگر پارلیمنٹ کا کوئی ممبر رشوت لیتا ہے یا کوئی ایسا influences قبول کرتا ہے جس کے نتیجے کے طور پر وہ اپنی فرائض منصبی کو dignity, honesty, integrity and impartiality کے ساتھ ادا نہیں کر سکتا تو وہ اس کا مرتکب ہوتا ہے اور اگر کوئی شخص یہ بات کہتا ہے کہ کسی نے یہ کیا ہے تو وہ بھی contempt of the House and violation of privilege کا مرتکب ہوتا ہے آگے کہا جاتا ہے۔

“By issuing a press statement, attributing motives to the Member of the other House, the same House or on the deliberations of the other House by issuing statement at a press conference and publishing an article imputing motives to another Member for a speech delivered by him on the floor of the House.”

جناب والا! معلوم ہوا کہ misconduct کا مرتکب گویا خود بھی ہو سکتا ہے اور اگر کوئی اس پر الزام لگاتا ہے اس نے influence قبول کیا ہے اس نے favour قبول کی ہے تو یہ بھی اسی طریقے سے contempt ہے اور اگر یہ ثابت ہو جائے تو اس شخص کو سزا ملنی چاہئے اور ثابت نہ ہو تو جس نے الزام لگایا ہے وہ

contempt of House and violation of the Privilege of the members

کا مرتکب ہوا ہے اور اسی چیز کو اس طرح ادا کیا گیا ہے۔

“Insulting or abusing a Member for what he has said in the House and a consequence giving him a different treatment than what was due to him also constitutes a contempt of the House. This obstruction can be created by showing disrespect to the Members of the house and downgrading them in the eyes of the public.”

مجھے بتائیے کہ اس سے زیادہ downgrade کرنے کی اور کیا چیز ہوگی کہ آپ یہ کہیں کہ

big money has been used, legislators have been bought and sold, they have been influenced, they have retained their loyalties or they have changed their loyalties because of money and influence.

یہ exact الفاظ میں دہرا رہا ہوں اس کا مرتکب ہونے والا بھی contempt کا مرتکب ہوتا ہے اور اس کا کئے والا بھی ہوتا ہے۔ جناب والا! ایک ریفرنس اور لے لیجئے یہ کتاب ہے۔ 'Parliamentary Privileges in India.'

A Study of Contours and Dimensions by Dr. Hari Hara Dass and Sabita Kumari Raj, Hashis Publishing House, Delhi.

اس میں بھی جناب والا! بالکل صاف الفاظ میں یہ بات کہی گئی ہے۔

"But this penal jurisdiction of the House is exercised not only in respect of breaches of specific privileges but also in respect of any act which is in the nature of contempt of the House.

اور پھر contempt of the House میں بیان کرتا ہے کہ casting reflection on a Member

جسے کہتے ہیں۔

analogous to molestation of the Members on account of their behaviour in the Parliament or speeches in writing reflecting upon their conduct as Members.

جناب والا! یہاں جو بات کہی گئی ہے exactly for members کی گئی ہے الفاظ legislators استعمال کئے گئے ہیں اور نشاندہی کی گئی ہے کہ پیسہ استعمال ہوا ہے influence استعمال ہوا ہے loyalties خریدنے کے لیے اور loyalties retain کرنے کے لئے۔

جناب والا! اس بنا پر میں آپ سے پورے ادب سے یہ عرض کروں گا۔ نمبر 1۔ ایک civil servant جو سیکرٹری داخلہ ہے پاکستان کے دستور کی خلاف ورزی کی ہے Civil Servant (Conduct) Rules کی خلاف ورزی کی ہے، کھل کر اس نے سیاسی پوزیشن اختیار کی ہے، اور اس نے ملک کے دستور، ملک کے صدر، ملک کے legislators اور ملک کی ایک معتبر سیاسی پارٹی آئی جے آئی اور اس کے دو components مسلم لیگ اور جماعت اسلامی کی توہین کی ہے، ان کے خلاف زبان درازی کی ہے، جھوٹ اور غلط بیانات دیئے ہیں۔ سیاسی پوزیشن اختیار کی ہے، پیپلز پارٹی کے پروپیگنڈہ سیکرٹری کا رول ادا کیا ہے اور ملک کے سول سروس اور نیشنل ڈیفنس کالج کے سینئر آفیسر کو mislead کرنے کی کوشش کی ہے جنہیں حقائق بتانے چاہئے تھے انہوں نے وہاں اتہامات، جھوٹ، غلط بیانی، بے سروپا باتیں کیں۔ دوسری بات جناب والا! میں یہ کہوں گا کہ یہ کہنا کہ ملک کا صدر اور پرائم منسٹر at cross purposes ہیں ان کے آپس میں سیاسی اختلافات ہیں اور اس بنا پر گویا کہ ایک abnormal situation پاکستان میں پیدا ہو گئی ہے اور پاکستان میں security risk پیدا ہو رہا ہے اس بنا پر بھی کہ صدر کیں اور جا رہا ہے اور وزیر اعظم کیں اور جا رہی

[Prof. Khurshid Ahmed]

ہے، میں سمجھتا ہوں کہ ایک سول سروٹ کی طرف سے اس بات کا کہا جانا پاکستان کے صدر سے غداری پاکستان کے دستور کی خلاف ورزی اور پاکستان کے سیاسی نظام کو تہہ و بالا کرنے کی چیز ہے۔

تیسرا پوائنٹ جناب والا! اس کا مرکز اور صوبوں کے بارے میں ہے۔ فیڈرل سیکرٹری کو سمجھنا چاہیے کہ ریاست اور چیز ہے حکومت اور چیز ہے حکومتیں بدلتی رہتی ہیں لیکن ریاست اور اس سے وفاداری اصل چیز ہے۔ ملک کے دستور نے اگر یہ اجازت دی ہے کہ ایک صوبہ اپنا بنک قائم کر سکے، ملک کے دستور نے اگر Council of the Common Interests کو provide کیا ہے، ملک کے دستور نے اگر یہ بات کہی ہے کہ بجلی، گیس پبلک سیکٹر ان تمام کے معاملات میں Council of the Common Interests فائیل اتھارٹی ہی اور ہو، اس کے بعد پارلیمنٹ کا مشترکہ اجلاس ہی ان معاملات کو طے کرنے کے ذمہ دار ہیں اگر اس بات کو کوئی بھی صوبہ کہتا ہے وہ پنجاب کہے، وہ بلوچستان کہے، وہ سندھ کہے، یہ ملک سے غداری نہیں ہے نہ فیڈریشن کے خلاف کوئی بات ہے، ہاں مرکزی حکومت فیڈریشن اور دستور کی خلاف ورزی کی مرتکب ہوئی ہے تو اس نے اقتدار میں آنے سے پہلے پنجاب کے چیف منسٹر کو حلف لینے سے روکنے کی کوشش کی۔ وزیر اعظم نے اپنی پہلی پریس کانفرنس میں publicly یہ بات کہی کہ اگر 17 نومبر کو مجھے اقتدار مل جاتا تو پنجاب میں انتخاب کے نتائج مختلف ہوتے ہیں۔ اس نے اقتدار میں آنے کے بعد ایک ہفتے کے اندر اندر "financial time" کو انٹرویو دیا کہ دو مہینے میں پنجاب کی حکومت بدل جائے گی اور اس کے بعد جو operation ہوئے ہیں جس طرح سول سروسز کو تباہ کیا گیا جس طرح ٹرانسفر کئے گئے پھر بلوچستان پر حملہ کیا گیا اس کی اسمبلی کو روکا گیا یہ ساری کی ساری چیزیں جو ہیں یہ دراصل مرکز کی طرف سے صوبوں کی حکومتوں کے خلاف ایک اعلان جنگ تھا لیکن اس کے مقابلے میں ہو کیا رہا ہے۔۔۔

مداخلت

جناب اعتزاز احسن : relevance کیا ہے؟

جناب چیئرمین : آپ کی باری آ رہی ہے relevance بھی سنیں گے اعتزاز صاحب۔

We will hear your at length on all these matters

جناب اعتزاز احسن : وہ بہتان لگا رہے ہیں۔

جناب چیئرمین : آپ بھی بہتان لگادیں۔ آپ کو کسی نے منع نہیں کیا۔

احمد سعید اعوان : آپ ان کو روکیں۔

جناب چیئرمین : میں نہیں روکوں گا۔ اعوان صاحب، یہ پارلیمنٹ ہے یہاں پر ایسی باتیں ہوتی

ہیں۔ آپ کو موقع ملے گا آپ بھی کہہ دیں.....

جناب احمد سعید اعوان : جناب بالکل ہوتی ہیں۔ لیکن scandalous باتیں نہیں ہوتیں۔

جناب چیئرمین : کوئی scandalous نہیں ہے۔

جناب احمد سعید اعوان : relevant بات کریں۔ ہمیں کوئی اعتراض نہیں ہوگا۔

پروفیسر خورشید احمد : ہر ایک بات حقیقت پر مبنی ہے۔

(مداخلت)

جناب چیئرمین : جب اعتراض صاحب اپنی بحث میں مجھے بتائیں گے کہ کون سی بات relevant

نہیں ہے اس کو غور سے نوٹ کروں گا لیکن محض اس بات پر کہ اس نے ایک بات کہہ دی ہے تو۔

Please this is parliament of Pakistan

پارلیمنٹ میں ایسی باتیں ہوتی رہتی ہیں، حوصلے اور برداشت سے کام لیجئے اگر پارلیمنٹ میں نہیں ہوں گی تو کیا سڑکوں پر ہوں گی۔ کہاں ہوں گی۔

So, we will give you full opportunity Aitzaz Sahib

آپ جو مرضی ہے کہیں آپ بھی الزام لگائیں۔

جناب اعجاز احسن : میں آپ سے rule break کرنے کی opportunity طلب نہیں کرتا۔

جناب چیئرمین : میں آپ کو opportunity دوں گا آپ لیں یا نہ لیں۔

جناب اعجاز احسن : میں opportunity نہیں طلب کرتا ہوں میں کہتا ہوں رولز کے مطابق

جو بات relevant ہے پروفیسر صاحب کو۔

جناب چیئرمین : مجھے کچھ پتہ نہیں ہے کہ relevant ہے کہ نہیں۔ جب آپ بحث کریں گے تو

آپ مجھے بتائیں گے کہ یہ بات irrelevant ہے میں اس وقت صرف سن رہا ہوں۔

Mr. Aitzaz Ahsan : You are, Sir, very alive to relevance.

Mr. Chairman : At the moment I am only listening, this is one side of the picture when I listen to you then you will tell me.

Mr. Aitzaz Ahsan : I hope I will be able to use this check on some other day also as a precedent.

Mr. Chairman : You can remind me always.

پروفیسر خورشید احمد : جناب والا! میں اپنی بات کو sum up کر رہا تھا میں اپنے محترم بھائی جناب اعتزاز صاحب کو پوری monopoly دیتا ہوں relevant اور irrelevance کو تلاش کرنے کی اور میں جانتا ہوں کہ وہ کتنی relevant باتیں کیا کرتے ہیں یہ ہاؤس جانتا ہے ہم نے کبھی اس پر اعتراض نہیں کیا لیکن جناب والا! میں یہ بات عرض کر رہا تھا کہ صوبوں کے مسئلے کو اس طریقے سے پیش کرنا اور اس کو state within a state, and revolt and rebellion

کا نام دینا اور ایک ایسے فورم پر جا کر دینا یہ تمام وہ۔۔۔

جناب چیئرمین : آپ اب wind up کریں basically آپ کا پوائنٹ یہ ہے انہوں نے پارلیمنٹ کے ممبران کے بارے میں جو الفاظ استعمال کئے ہیں وہ پارلیمنٹ کی contempt کے مترادف ہیں اور آپ کا کہنا ہے کہ normally تو ایک انسان کو اجازت ہوتی ہے کہ وہ آئین کے مطابق جو بھی وہ چاہے بات کرے لیکن سول سرونٹ پر قانون کی وجہ سے کچھ قیود ہیں اور جو اس قیود کی حدود پار کرتے ہوئے ایسی بات کرتا ہے وہ breach of privilege of parliament مرتکب ہوتا ہے۔ ٹھیک ہے۔

پروفیسر خورشید احمد : میں یہ بھی سمجھتا ہوں کہ انہوں نے آرمی کو incite کیا آرمی کی top leader ship کو incite کیا آرٹیکل 6 کو انہوں نے خود بھی vilate کیا۔

جناب چیئرمین : آرٹیکل 6 جو ہے یہ براہ راست میری jurisdiction مداخلت میں نہیں آتا ہے۔

(مداخلت)

پروفیسر خورشید احمد : دستور کو sabotage کرنا تو آتا ہے اس نے president کو malign کیا 'malign کو legislature کیا۔۔۔

جناب چیئرمین : President کے متعلق argument آپ اس طریقے سے دے رہے ہیں کہ جیسے

President is part of the parliament of Pakistan.

پروفیسر خورشید احمد : جی بالکل ہے۔ پارلیمنٹ تین حصوں پر مشتمل ہے۔ پریزیڈنٹ نیشنل اسمبلی اور سینٹ۔

جناب والا! میں اپنی بات کو ختم کرتے ہوئے یہ بات بھی کہنا چاہتا ہوں کہ سول سروس کو یہ بات سمجھ لینی چاہئے کہ اگر انہوں نے سیاست میں مداخلت کا راستہ اختیار کیا، over یا covert تو انہیں بھی اس کی سزا بھگتنا ہوگی۔ وہ کسی چیز سے immune نہیں ہیں اور ان کو جاننا چاہئے۔ کہ ملک میں اپوزیشن بھی وہی احترام رکھتی ہے۔ وہی قانونی استحقاق رکھتی ہے جو طاقت حکومت رکھتی ہے۔ اسی لئے میں نے کہا کہ جمہوری اصطلاح میں اپوزیشن کی حیثیت government in waiting کی ہوتی ہے، اپنی گفتگو کو سید محمد جعفری کے ایک شعر پر ختم کرنا چاہتا ہوں جو انہوں نے ایک کلرک کی شان میں کہا تھا، انہوں نے یہ فرمایا تھا کہ:

آدم کا رف ڈرافٹ ہے کب تک ہنو گے تم

approve ہو کر آیا تو سجدہ کرو گے تم

آج آپ اپوزیشن پر لفاظی کر رہے ہیں لیکن میں آپ کو بتا دوں کہ اپوزیشن کی جو حیثیت ہے وہ government in waiting کی ہے، آپ کو یہ جاننا چاہئے کہ آپ کو اپنی حدود میں رہنا چاہئے، اگر آپ اپنی حدود میں نہیں رہیں گے تو آپ کو مجبور کیا جائے گا کہ آپ اپنی حدود میں رہیں۔

جناب چیئرمین : چوہدری اعجاز صاحب، وزیر داخلہ۔

ڈاکٹر نور جہاں پانیزئی : پوائنٹ آف آرڈر

Mr. Chairman : Dr. Sahib, now let it be a point of order.

ڈاکٹر نور جہاں پانیزئی : میرا ایک پوائنٹ ہے جو اس سے related ہے موصوف جس کے

بارے میں پروفیسر خورشید صاحب کی بات کی ہے، اس کے متعلق میں آپ کو بتاؤں کہ یہ ایک of court case of contempt میں بھی بلوچستان ہائی کورٹ میں involve ہے۔

Mr. Chairman : This is not relevant.

ڈاکٹر نور جہاں پانیزئی : جی اس کے ساتھ very much relevant

جناب چیئرمین : پوائنٹ آف آرڈر نہیں بنتا relevance to the point of order نہیں

کیوں کہ موجودہ Proceedings ہیں اس سے اس کا کوئی تعلق نہیں بنتا۔

جناب غلام اکبر لاسی : پوائنٹ آف آرڈر

جناب چیئرمین : جی، آپ کا کیا پوائنٹ آف آرڈر ہے۔

جناب غلام اکبر لاسی : میں جناب ریکارڈ بک درست رکھنے کے لیے یہ بتا دوں کہ جس وزیر

اعلیٰ نے بلوچستان اسمبلی توڑی ہے وہ مسلم لیگ کا صدر تھا، اس نے اس کی ذمہ داری قبول کی، اس نے صاف صاف کہا کہ یہ میں نے توڑی ہے، اسکا پیپلز پارٹی کی حکومت کے ساتھ کوئی تعلق نہیں ہے، ایسی کوئی instructions نہیں ہیں۔

جناب چیئرمین : اچھا جی ریکارڈ درست ہو گیا ہے۔ جی اعتراض صاحب۔

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, as I rises to oppose this privilege motion. There are many questions that arise in my mind and perplexed me. There are questions that have no answers at least to my mind. It perplex me, Mr. Chairman, that a Senator-- a very distinguished Member of this House should rise and move a motion of privilege against a person who, he knows, cannot defend him self in this house.

(Interruption)

Mr. Chairman : Please do not interfere. We may not agree with this. Let him say what he wants to say.

Mr. Aitzaz Ahsan : I will establish how and in what manner. There are others who have said the see things, but no motion has been moved. Prof. Khurshid's greater loyalty to the Constitution has not been aroused when Mr. Nawaz Sharif said 'house trading', when the Speaker National Assembly said 'horse trading', when the President pointed out 'horse trading'.

Mr. Chairman : Are they civil servants ?

Mr. Aitzaz Ahsan : When the Chief of Army Staff said 'horse trading', Mr. Chairman, it was not aroused.

(Interruption)

Mr. Chairman : Please do not interfere. Let the Minister make his statement.

(Interruption)

Mr. Aitzaz Ahsan : This is not irrelevant. Mr. Chairman, let me tell you why it is relevant. First, I will establish that the motion has not been moved in a *bona fide* manner or with a *bona fide* intent. That is the point and it is relevant. I have got the speeches of Mr. Nawaz Sharif the IJI Chief. He says, 'horse trading' but they did not move a motion. Why ? Because Mr. S.K. Mahmud is a civil servant and cannot defend himself, cannot cause them that damage which Mr. Nawaz Sharif or some others can cause or whatever other reasons. This is not a *bona fide* motion, Mr. Chairman.

Now bear with me Mr. Chairman, and I will not be irrelevant.

Mr. Chairman, the speech the talk that Mr. S.K. Mahmud, the Secretary Interior delivered was at the national Defence College. many times the Senator has himself been there. There was a time when the Senator and I, both were there

together on a panel and participated in the discussion. Debates in forums like the National Defence College, like the national Institute of Public Administration at Lahore do take place. Mr. Chairman, is you have also at times enlightened these forums and members at these forums with your opinion and with your knowledge. They have benefitted from your knowledge and experience also Mr. Chairman. You are aware that in these forums the debate is of a frank and free nature. There is no point of an analysis unless one can give his opinion free, and Prof. Khurshid would rather crap the style of that debate. Is this democracy? Is this a commitment to free expression.

Mr. Chairman : It was an in-house debate. 'The Frontier Post' published it. The matter was taken up with the 'Frontier Post' both by the NDC and by the Interior Secretary because it was not for publication. But we believe also Mr. Chairman, in the freedom of the press. Having been published we decided, 'No action should be taken against the newspaper' because we believe genuinely, Mr. Chairman, in the freedom of expression and the press, and I will remind the mover of the motion that when he was in the Cabinet, there was martial Law Regulation 49 prescribing total censorship pone the press. Of course, he is not used to freedom of the press. You could be punished under that Martial Law Regulation. The press could be forfeited, the publication could be forfeited, the publisher, the editor, the writer, the 'katib', the peon could be sentenced to whipping and lashes Mr. Chairman, by a military court denying due process of law to which Mr. Chairman, you are indeed committed. We are so pleased, we are so privileged that this House is presided over by a person so committed by nature, so committed by training, so committed by education, so committed by his profession to the due process of law. But the Senator Prof. Khurshid has no such commitment as is established by his past and I say this with respect but I say this with authority, Mr. Chairman.

Then Mr. Chairman, the point is, whether it is a question of privilege that somebody has views about the formation of Pakistan the formation and the Pakistan Movement that Prof. Khurshid's party opposed, that Prof. Khurshid's party called "Kafir-e-Azam" to Quaid-i-Azam and 'Na-Pakistan' to Pakistan. Ask Sardar Shaukat Hayat and he will tell you that today. He is on record as having said it. Mr. Chairman, can a man not have views about Pakistan and if Mr. L.K. Mahmud has any views which offend any law or rule and he expresses them also in a manner that offends laws and rules. It is not just having views within yourself or having views that you express at a forum and a seminar where you elicit free debate, where regardless of what view, regardless of how disagreeable a view may be, a man is entitled and required to give his true and correct opinion, Mr. Chairman. So, the expression must also be in a manner that is not violative of There rules. We have first to see whether Mr. S.K. Mahmud's views are violative of any rule or law. Then we have to see whether his views have been expressed in a manner that is violative of any rule or law, and third, we have to see even if they were expressed in that manner besides a

[Mr. Aitzaz Ahsan]

proceeding under the efficiency and discipline rules which may or may not be taken, does it make a question of privilege? No, Mr. Chairman, with great respect I submit it would not. Yes, Prof. Khurshid could have written to me and said proceed against your Secretary under the Efficiency and discipline rules and I would have said, I would have written back to him either dinning his sort of position repudiating it, his saying I don't want to take action. But privilege Mr. Chairman, is not something.....

[At this stage it was pointed out that the mike is not in working order and the speaker is not auditable].

Mr. Chairman : O.K. We will adjourn for ten minutes.

(The House adjourned for ten minutes)

The House reassembled after the interval with Mr. Chairman (Mr. Wasim Sajjad) in the Chair.

Mr. Chairman : You (Mr. Aitzaz Ahsan) were saying that this matter was taken up with 'The Frontier Post'.

Mr. Aitzaz Ahsan : May I just submit one thing, at the outset, i have no desire or mind to take any notice or urge you or this honourable House to take notice of the fact but purely technically speaking I would submit respectfully that this should be noted by Prof. Khurshid who is so hyper-sensitive about the fanciful areas of privilege. the privilege is violated by the kind of situation that obstructs the proceedings of this House.: If we can find out, if we can look at and assume I am not even imputing anything-that this was done by designs, then this Mr. Chairman, is the clearest case. If somebody could determine that a gentleman sitting there has switched the things off.

Mr. Chairman : But also, I would say that bringing members of Parliament into contempt is a breach of privilege.

Mr. Aitzaz Ahsan : I think, I will submit on that text that Prof. Khurshid is so keen on quoting and as I said, I started Mr. Chairman, by saying, first of all that I do not want to take notice of this little incident and I am not urging you to take notice but this would be a breach of privilege.

Mr. Chairman : So, you are not alleging that it was deliberate.

Mr. Aitzaz Ahsan : No I am not even seeking. I think, we should be less sensitive to privileges; I think, my version of privilege Mr. Chairman, is relevant.

Mr. Chairman : But assuming that it was deliberate then who would be responsible, WAPDA or, you think, the Senate staff.

Mr. Aitzaz Ahsan : Whosoever did it. WAPDA, I do not think, has made the power failure. It would be the Senate staff, who soever is responsible for that.

Mr. Chairman : But you are not making any allegation.

Mr. Aitzaz Ahsan : I am not making any allegation.

(Interruption)

Mr. Chairman : He is not making any allegation.

Mr. Aitzaz Ahsan : This is the whole point what the learned Senator, I think, Mr. Chairman, should realize that privilege does not boost the size of the House of the Senators dignity, it does not, It is not, as if I am a dwarf and the privilege is higher battlement around me and therefore I will be that high. We have to rise above privilege. Privilege should be peripheral. Privilege should not be used, privilege should just be a thread that is never seen because the way I conduct myself, the way I speak here, the way I perform my duties as a member of this House or of the National Assembly should itself be the greatest guarantee or the dignity of the House. I should not be hyper-sensitive and I will point out, Mr. Chairman, I have asked for that it is going to take time. I did not think, Prof. Khurshid would go into such length and show such extreme acute hyper-sensitivity.

You will recall, Mr. Chairman, the judgement of Lord Justice Denning in Blackburn case. It was a case Mr. Chairman, which I think is 1969 All-England Reports. It is Attorney General V/s Blackburn. It is the famous Punch case. Mr. Chairman, in this case, Punch had written an article criticizing the judgement by Lord Justice Denkt wards, a Welsh Judge, and Punch in its style, a style which has venom, a style that is a pugnacious and at the same time it is cloaked in humor, a style that is aggressive but yet seems genuine, criticised the judgement of the court of appeal of England and the criticism was vicious because it concluded with the sentence, I recall something like- such anomalies will continue to arise in English law as long as there are Welsh Judges applying it. Now, a greater possible contempt of court imputing misapplication of law on grounds ethnicity, I think, I have not read in my carrier as a lawyer. The matter went up as the Attorney General of England issued a notice for contempt. Punch defended and in the ultimate analysis what Denning wrote is a *locus classics* on contempt, on people upholding an institution, upholding their dignity. He wrote Mr. Chairman, he said, "yes, what Punch has written is wrong, it is outrageously wrong, but surely our dignity should not depend, should not be anchored on a law of contempt. Our dignity must rest on surer foundations. Important no doubt vital to the Queen's realm is the dignity of her judges, the far more important to the citizens and the subject of the Queen is the right of the freedom of expression and our dignity must rest not on false notions of contempt but on the surer foundations of our own

[Mr. Aitzaz Ahsan]

judgements. I those judgements are good, if we in our performance vindicate our dignity and honour then that dignity will surely be maintained" Now, this is *the* I say, of contempt and privilege. I see so many hyper sensitive issues are normally raised".

Mr. Chairman : I think the important point is that if the law of the country, as Prof. Khurshid was pointing out, prohibits a civil servant from saying certain things and the Constitution also limits the freedom of speech to that extent, then what is the position ?

Mr. Aitzaz Ahsan : If you permit me I will answer all the questions that are raised by him but I will do that in my own flow. Mr. Chairman, if you bear with me you are always very kind to me Mr. Chairman, I will not say that you are kinder to Prof. Khurshid. You have been my senior in the profession, I have learnt from you, I have sat in courts when you have argued cases with great ability and I have been taking notes when you have been referring to judgements, precedents and I have a long history, it is one sided, you have always been kind to me and I have always learnt and imbibed. But, Mr. Chairman, I will come to the scope of privilege from kaul I said at the outset Mr. Chairman, that there are many questions that have perplexed me, and what perplexed me among other questions was *نیزنگی سیاست دول* people who opposed Pakistan are now the greatest champions of it, people who said Jihad-e-Kashmir was not Jihad are now the champions of it, thank God for that, I repeat thank God for that Mr. Chairman, but Mr. Chairman.....

(Interruption)

Mr. Chairman : There is no point of order. Yes, Aitzaz Sahib, please continue.

جناب اعتراز احسن : منزل انہیں ملی جو (آپ کی طرح) شریک سفر نہ تھے۔

So, Mr. Chairman, when I see Mr. Behrawar Saeed sitting in the Senate I am reminded of this couplet. Mr Chairman I was saying that at the outset there was a question which perplexed me, the other question that does perplex me is of course that much is made of the IJI. It came into its present position and it came into Parliament after an election in which the parties fielded different manifestoes. It did not have one single manifesto, Jamat-e-Islami had its own manifesto, Pakistan Muslim League published its own manifesto.....

جناب چیئرمین : بہر حال ان کا کہنا ہے۔

جناب اعتراز احسن : نہیں جی اخباروں میں چھپا ہے۔

جب جواب دینے کی آپ کی باری آئے گی۔

Mr. Chairman : What I am saying is that please do not interrupt the Minister you can rebut this.

جب آپ کی باری آئے گی۔

Mr. Aitzaz Ahsan : NPP of Mr. Jatoi published its own manifesto, full pages in newspapers were published and today IJI is one it had no single manifesto, it had different manifestoes today also, I repeat today also its components and its allies are people against whom IJI had moved an adjournment motioning the National Assembly. I opposed it, but that motion was moved, it was admitted, it was being debated against Mr. Wali Khan, in which they called him traitor, they called him the enemy of Pakistan during this current Constitution of Parliament, on the floor of the National Assembly and I am told by my learned colleague, the Minister of State for parliamentary Affairs, that even Prof. Khurshid moved a motion like that before the Senate. Now, I am perplexed Mr. Chairman, I repeat I am perplexed then further by the fact that as I said earlier several high personages made allegations of horse-trading, editorials were written, across the board nobody was spared, not IJI, not Peoples, Party, by Nawa-i-Waqt, by Jang, by Muslim by other papers castigating politicians and members of the Parliament for 'horse-trading' Where, Mr. Chairman, I would like to ask, was Prof. Khurshid at that time, and if he rises now suddenly, is it a bona fide move. He says that he has nothing against the Secretary Interior but does this not imply that there is something that he has against him. the thing speaks for itself into he Latin maxim Mr. Chairman, *riz ipsa lacquito*, the thing speaks for itself, the circumstances are to patent, to obvious, to transparent, to admit of any other conclusion that this is not a bona fide motion and ought to be dismissed on this sole ground alone. But, there are many other points that he has raised. Mr. Chairman, referring to the speech, I take the individual points and I will show that they are not relevant to the question of privilege. And as such my discussion and my discourse here on points raised by him will be relevant to the question of privilege despite the fact that whatever he said was not relevant. all that he said in trying to establish his case was not relevant but I will be relevant.

Mr. Chairman, he said that the Secretary Interior has arrayed the provinces against the federation and tried to create a wedge by attacking a provincial government. Now Mr. Chairman, there are rules, there a law, recourse of that law does not imply a breach of privilege. What he could have done, as I said earlier, he could have reported it to me and said, "your Secretary is in breach of Efficiency and Discipline Rules." Now, that might have been a proper forum, I would have examined it in that light. Unfortunately, what he has done is that he has moved a privilege motion. How is the privilege of the House of Parliament or its members affected if a man (and I will come to it later if he is a civil servant) says that a

[Mr. Aitzaz Ahsan]

provincial government has created 'a state within a state' (to quote) or is mutinous against the Federation (let us assume) how does this amount to a breach of privilege? It does not, Mr. Chairman because Kaul has a definition of what is a privilege, what is not a privilege. I would have expected far better judgement from Prof. Khurshid but I think prejudice is having the better with him. It is at page 177 of Kaul's book. It says.

"In interpreting these privileges, therefore regard must be had to the general principle that privileges of Parliament are granted to members in order that they may be able to perform their duties in Parliament without let or hindrance"

Now, that is the privilege. If I criticise Mr. Nawaz Sharif, if I criticise his government, if I criticise Mr. Aftab Shaban Mirani or his government, if I criticise the government of Mr. Aftab Sherpao [and they have a lot to criticise him for today, they have a lot to criticise him], if I criticise Mr. Bugti's government, how is the Senate's privilege breached? How is a Senator being prevented from performing his duties? Has he been stopped outside the gate? Has he been told not to enter the House? Has he been pressurized not to debate? Of course, the Senator relies on Hans Raj. Who is Hans Raj? I would like to ask through your good offices, Mr. Chairman, if I would like to ask Prof. Khurshid, Senator of the jamat-e-Islami. Is Hans Raja a Muslim. He speaks against Hindus, he speaks against their domination but he relies on Hindu jurists but I will not go into it.

Mr. Chairman : Kaul also happens to be a Hindu.

Mr. Aitzaz Ahsan : I do not make a fetish of that.

(Interruption)

نوابزادہ جمالیگیر جوگرنی : پوائنٹ آف آرڈر

جناب چیئرمین : جی فرمائیے۔

نوابزادہ جمالیگیر جوگرنی : جناب چیئرمین! میں سروس میں رہا ہوں میرے ساتھ جو سروس میں

ہوا، میں وہ بتاتا ہوں سب سے پہلے میرے خلاف الزام لگایا گیا کہ میں نے سیاسی کارکن کی حیثیت سے پاکستان کے لیے کام کیا ہے جب کہ میں گورنمنٹ ملازم تھا۔ اس کے بعد 64 میں، میں نے ایک رسالے میں ایک آرٹیکل لکھا جس میں سی ایس پی نظام پر تنقید کی دن یونٹ پر تنقید کی تھی اور انگریزی زبان پر تنقید کی تھی اس پر مجھے revert کر دیا گیا۔ اور میں چار سال تک ایک پوسٹ پر بیٹھا رہا اس کے بعد مجھے بلایا گیا۔۔۔۔۔

(مداخلت)

جناب چیئرمین : admissibility کی بات ہو رہی ہے۔ آپ اس بات پر بات کریں۔
نوابزادہ جمالگیر شاہ جوگرنی : میں اسی طرف آ رہا ہوں کہ Govt. servant حیثیت سے اس کے اختیارات کیا ہیں؟
جناب چیئرمین : آپ جو بات کر رہے ہیں وہ Efficiency and Discipline Rules کے متعلق ہے وہ علیحدہ مسئلہ ہے۔
جناب اعتراز احسن : جناب چیئرمین نوابزادہ جمالگیر شاہ جوگرنی نے کہا ہے۔
جناب چیئرمین : آپ اس پر comments نہ کریں۔
 میں نے خود ہی کہہ دیا ہے کہ آپ کی بات اس سے متعلقہ نہیں ہے اس لئے آپ اپنی بحث جاری رکھیں۔
جناب اعتراز احسن : چلے جیسے آپ کہتے ہیں۔

Mr. Chairman, if on the basis of the fact that in a province under the orders of the provincial government, federal government employees are arrested, the railway line is obstructed, the Ministers of the federal government are proceeded against under false charges, a campaign of advertisements is started with public money against the federal government on FRICO milk and recently on prices on FRICO milk an advertisement campaign was started with public money and it said that the federal government were killers, a police raid was conducted on the Prime Minister's House, the language used Mr. Chairman, at Mochi Gate on 11th of September, 1989, which none could show, which nine could repeat vulgar, foul language, obscene language; and Mr. Chairman, if a provincial government starts devising its own independent position on foreign policy issues, for instance, on SAARC Conference and SAARC Conference is debated in a provincial cabinet. If every province starts saying whether they accept SAARC Declaration or not. If some say, "we accept it, some say, we do not, would that not be a ninsurgeney" Mr. Chairman ? Can somebody not form an opinion that this provincial government is going beyond the dictates and ambit of the Constitution. Of course, we want political solution. Of course, we want dialogue. Of course, we have not taken up these issues in the manner in which many have advised us to take them up but we have not because we have tried all along for a certain minimum amount of political harmony between the two main political opponents, I will not call them parties because IJI is not a party but I would say two main political opponent and two governments.

So, I was submitting that this is an opinion. If this opinion is expressed by a citizen of Pakistan, as I said, in an in-house, close door meeting where free expression is the essence of whatever they have to discuss, how can it became a breach of privilege. Then, if he is a civil servant, the first question Mr. Chairman, is whether it is within the scope of privilege. Then regardless of whether he is a civil servant or not,

[Mr. Aitzaz Ahsan]

it will be a thing that can be noticed, a matter that can be taken notice of by the House regardless again of what the House decides in its better judgement, in its wisdom guided by you Mr. Chairman, but first of all let us be clear about it. Any violation of law, even if this were one (and I do not accept it as one) but even if this were one, is not a breach of privilege? Why cannot Prof. Khurshid finally, actually realize the concept of privilege? it is not a breach of privilege. I have said this earlier. Supposing a wife hits a Senator. Is it a breach of privilege? Will we immediately say, "take notice, the Senator has been hit"? It is a matrimonial dispute.

(Interruption)

Mr. Chairman : Let him complete, please.

(Interruption)

Mr. Chairman : Aitzaz Sahib, also kindly concentrate on this that in the Constitution there appear to be certain restriction on civil servants.

Mr. Aitzaz Ahsan : Sir, I will come to that. I am coming to civil servants.

جناب چیئرمین : اصل میں crux تو وہی ہے۔
 جناب اعتراف احسن : جناب والا! اپنے لئے ہر چیز کو expand کر دیتے ہیں۔ میں سول سروس کی طرف بھی آتا ہوں میں اسے پہلے establish کروں گا۔ کہ یہ privilege کے دائرے میں نہیں آتا ہے، اگر violation law ہے constitution کی violation ہے۔ یہ ASSUMED ہے conceding which I am not a person privilege کا دائرہ نہیں ہے اور privilege کی definition ہے کہ a person preventing

جناب چیئرمین : نہیں preventing کے علاوہ

I just want to draw your attention to Page 178 of Kaul also. You have referred to 177; there it says:

"When any individual or authority disregards or attacks any of the privileges, rights and immunities either of the members individually or of the House in its collective capacity or of its committees, the offence is termed a breach of privilege and is punishable by the House. Besides actions in the nature of offences against the authority or dignity of the House, such as disobedience to its legitimate orders or libels upon itself, its members or officers are also punishable, although these actions are not breaches of any specific privilege. Such actions, though often called, 'breaches of privilege' are more properly distinguished as contempt."

تو اس کا بھی ذرا خیال رکھیں

جناب اعترزاز احسن : جناب اس کا بھی خیال رکھیں اور صفحہ 224 کا بھی خیال رکھیں۔

جناب چیرمین : صفحہ 224

جناب اعترزاز احسن : 224 پر بھی آجائیں۔ اس میں 224 صفحہ پر یہ سب کہہ رہے ہیں کہ آئی

جے آئی گورنمنٹ آئی جے آئی گورنمنٹ آئی جے آئی کو criticise کیا ہے۔ آئی جے آئی جیسے پارلیمنٹ

بن گئی ہے۔

“On a similar consideration, defamatory words against a particular section of the House or against a particular party in the House are not treated as constituting a contempt of the House, since the whole House is not affected.....”

I can criticise IJI, they can criticise PPP, the House will not intervene.

“Thus, in a case in Lok Sabha, where one political leader was reported in a newspaper to have said in a public speech that the representatives of a political party in the legislatures were ‘people whom any first class Magistrate would round up.....’

Look at the language Mr. Chairman.

“.....People whom any first class magistrate would round up’ and were ‘men without any appreciable means of livelihood’ Speaker Ayyanger disallowed the question of privilege.”

The whole thing is based on IJI, What he has said about IJI is not a breach of privilege. Now, is it a breach of Efficiency and Discipline Rules? Is it a breach of the Constitution? Let it be, there are laws, there are the rules that will take their course if it is. Why breach of privilege? How is it a breach of privilege? And the Constitution Mr. Chairman, misinterpreted again. What is he relying on? He is relying on a disqualification to be a member of the House, initially. He says that a civil servant, and this is true, under Article 63 cannot be a member of House or Parliament. He cannot be elected there to or cannot be elected there to or cannot be a candidate until two years have elapsed since he ceased to be a member of civil service. This is the main thing. Now being a member of a House is another thing, he can start issuing political statements the day he is out of the job, two years ban is not applicable. He has to distinguish between these things. How can he use the Constitution? I am amazed at the consorted, deliberate, *malafide*, misinterpretation of the Constitution. And what is the IJI? Why can't a person say that the self professed creators of Pakistan are sitting together with those who opposed the Pakistan Movement? Sardar Shaukat Hayat was telling me the other day Mr. Chairman, that he was sent by Quaid-i-Azam to Pathankot to meet Maulana Maududi to beg him to support the Pakistan Movement. Mr. Chairman, you were present at

that dinner when this was told, you will recall..

Mr. Chairman : I did not hear it.

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, you were present, you will recall. You are required by your office to have no memory on this occasion but Mr. Chairman, when Sardar Shaukat Hayat told how he went there, how he got to Pathankot, how he travelled so many miles. He said, "I have come from the Quaid-i-Azam, I want you to support for Pakistan and he said, **پاکستان** "Mr. Chairman, can a man not at least wonder how the IJI has come together. Can I not say the creators are sitting together with the opponents. Now, they may have changed their spots, they are entitled to do that. I don't know whether they have or they have not but they can entitle to profess that they have and thank God if they profess that they have but why cannot this criticism be made? Of course it can be made, of course it is a valid criticism and when a civil servant makes it in a forum like the NDC, I can inform you Mr. Chairman, with great respect but with authority as his superior I propose not to take any action under the Efficiency and Discipline Rules for whatever was said in the National Defence College in that meeting and seminar. If something was said in the NIPA, if something was said on such seminars we do not propose to restrict the freedom of expression of citizens or Pakistan. Civil servants Mr. Chairman, are also citizens of Pakistan. They have certain opinions. They have the right to express those opinions within given forums. They express them in the Cabinet meetings, they express them in Cabinet sub-committees, they express them to us i.e. Ministers and Ministerial committees, they do that. They have opinions, they will continue to do that and will not cramp this. The civil servant must be free to express his opinion to the government and on such forums without fear that any action will be taken against that civil servant and we will be benefitted by that, this country will be benefitted by that. This is a charge, this is an attack on that freedom of expression which of course the Senator having been part of an administration when there was no freedom of expression does not know of Article 6 which says about subversion. I don't know Mr. Chairman, what to say about it. Is this an argument that I should take notice of ?

Mr. Chairman : Article 6 is not directly relevant.

Mr. Aitzaz Ahsan : Is this an argument that I should take notice of, or should I say that when Prof. Khurshid was member of the Federal Cabinet in the darkest era of the country's history..., I tell you Mr. Chairman, any member of this House or any member if not in the House who was a member of the Cabinet of Mr. Junejo is honourable and we respect him whole heartedly but any member who was a member of the Martial Law Cabinet Mr. Chairman, in the darkest era when people were being whipped, they were lashed, they were being hanged, their courts have been debarred of jurisdiction, Judges were being made to take oath when there was the provisional Constitution an such laws were being brought in e.g Martial Law Regulation No 48-bar on political parties, Martial Law Regulation 49-bar on press and freedom of press,

martial Law order No. 12, and how many of us have not been in jails under Martial Law Order No. 12 without trial, without charge, without being produced before a court, he gets up and talks of freedom of expression . They are even now trying to subvert it. No, according to Article 6 the Constitution is not being subverted. This is a design to subvert that Constitution because the Constitution rests on certain pillars....

(Interruption)

Mir. Hussain Bakhsh Bangulzai : Point of order Mr. Chairman.

Mr. Chairman : Yes, Bangulzai Sahib on a point of order.

میر حسین بخش بنگلزئی : جناب چیئرمین! وزیر صاحب نے بڑے اچھے انداز میں اپنی بات کی۔ میں ان سے صرف ایک سوال پوچھنا چاہوں گا کہ ان لوگوں کے متعلق محترم وزیر صاحب کا کیا خیال ہے جو کہ اسی دور میں مجلس شوریٰ کے ممبر تھے اس پر وہ فخر کرتے تھے اور آج وہ جمہوریت کے چمپئن بن کے آپ کے کینٹ کے ممبر ہیں ان کے متعلق ان کا کیا خیال ہے؟

جناب چیئرمین : جی پوائنٹ آف آرڈر پر سوال نہیں پوچھے جاتے۔

Sorry۔ جی جناب اعتراز احسن صاحب۔

جناب اعتراز احسن صاحب : ان کے لیے یہ کہوں گا کہ دیر آید درست آید۔

But Article 6 Mr. Chairman, I don't know how to meet the arguments.

Mr. Chairman : The only way you could put it is that if the statement amounts to an offence, assuming it amounts to an offence and that statement also impinges on the dignity of the House would that be breach of privilege.

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, but Article 6 would still not be attracted if it were a breach of privilege. Why a man of such light and learning, such competence and such facility of speech as Prof. Khurshid should rely on Article 6. It is the argument that probably a student leader would employ and I would brush it aside in a seminar and I would no take notice of it and I refuse to take note of that Mr. Chairman, with great respect even here. It is an argument that is preposters and an argument without foundation.

Then Mr. Chairman, he has relied on Clause 19 to imply that no government servant will directly or indirectly approach an M.N.A. Mr. Chairman, we have gone through some rules and we have found that on many occasions the rules are *ultra vires* of the Constitution and will not be applied. I will give you on instance of direct approach. A lady from Multan, and old woman wrote to me directly about her son. The son had been wrongly treated he had been transferred about six times in two years and she just wanted him to remain in Multan from where he had also been

[Mr. Aitzaz Ahsan]

transferred after about fifteen/twenty days. So, I wrote in the margin if whatever he has said is true, he has been transferred six times in two years then let him revert back to Multan and spend at least three years there unless a Minister i.e., me or my successor whosoever otherwise direct. A month later I was going through my normal *dak* and I found the lady's letter again. She thanked me profusely, she prayed for me. She said; son; you have a kind heart but I just want to inform you that the day my son was reappointed in Multan he was also served with a show cause notice and suspended. Now, this of course, invited my ire. I called for the show cause notice immediately. I had written on the lady's letter, itself there was a proof that I have been directly approached. The Director General of my department had issued him show cause notice saying "alright, I am posting you back under the orders of the Minister but you have directly approached the Minister and you have, therefore, by it committed a misconduct punishable under Rule 15 of the Efficiency and Discipline Rules. You have by passed the through proper channel, so you are suspended and show cause why a major penalty should not be inflicted upon you." Now I was, of course, very upset. Here, I was Minister Interior commanding in a way the superior of more than a hundred thousand employees and here I was being obstructed from access from them to me, from the very machine that I was to drive, I was not allowed to go and communicate with any part of that machine by this rule. So, I examined it myself and passed a lengthy order on that. I said that the Minister under Article 19 is the only functionary known to the Constitution. These are subordinate functionaries and in attempting to prevent the Minister's access because he performs the sovereign authority of the government and they are all delegates from him, if the delegate is trying to subvert the authority of the delegator this thing can not be countenanced. To this extent the rules are *ultra vires*. Then Mr. Chairman, as you have known you self, I was reminded and mindful of the fact that I am at times pestered by employees myself, so I did not want to strike the rule out completely and you also are aware of the Supreme Court judgements Mr. Chairman, on the point that a rule must be saved as far as possible. It should not be just thrown out of the window if you can save it. If you can make an interpretation which is harmonious with the Constitution then rather than striking the rule out save the rule by doting that harmonious interpretation. So, then I wrote further, "although the rule at first sight is *ultra vires* however, I will save it because of the Supreme Court judgement and the only way to save it is that in future only the Minister himself can invoke this rule against any subordinate official who pesters him for a transfer, for an appointment, for a posting, for a promotion or for some other favour. The Minister can invoke the rule but no subordinate official i.e. Secretary, Additional Secretary, Joint Secretary, Director General whatsoever can invoke this rule to prevent access from the employee to the Minister". Now this is of course, being circulated in all the government departments. We believe in access Mr. Chairman, we are the elected government, the M.N.As are elected members of Parliament. They have been elected and they are representatives. On Face value, I will say Mr. Chairman, I will examine it but recourse to Rule 19 is not relevant here

because it does not come under privilege. Let it go in Efficiency and Discipline Rules but on face value I will submit Mr. Chairman, that Rule 19 in so far it prohibits access between public representative and citizens of Pakistan, because Mr. Chairman, let me reiterate with respect that civil servants are also citizens of Pakistan. I hope Prof. Khurshid is not denying them the status of citizenship. They will have Mr. Chairman, in the government of the Pakistan peoples Party free access and the free right of access to parliamentarians to bring their grievances before M.N.As and M.P.As and we will never invoke this rule and if this rule is in fact there in this language, I will examine it because I think it would not stand the test of constitutional guaranties, safeguards and rights. So, I would submit that even that is not relevant. It is relevant at the best to proceeding under the Efficiency Discipline Rules for which if the Senator had approached me I would have examined, I would not otherwise take notice of that. And finally Mr. Chairman, I have already submitted to you earlier, I would have concluded on that but since you Mr. Chairman, wanted me to respond to the question of contempt and scope of privilege, I have mentioned already the judgement of Denning but finally let me say Mr. Chairman, let me plead, let me beg the honourable members of the Senate not to be hypersensitive about their privileges. This hypersensitivity about privilege, about status, where should i sit, where should I not sit, what has happened unfortunately, they will be interested and wrongly but will be interpreted as the hypersensitivity of small minds and small minds and small men.

We should not be hypersensitive. Come to me, tell me, come to the government, we are all elected, you have a problem, we will solve it. You can call at me in the Chamber whenever Mr. Chairman, some Senator feels that he has been hurt, we can always sit down. Why should we be debating what is privilege ? Why should it be going in the press all the time that this has happened and the Senators are all upset about privilege ? People start saying oh, they are only bothered about their privileges. They are only bothered about their status, they are doing nothing. So this is what they start saying and as Denning said, "the dignity of the House must rest on surer foundation, not in the application of the law of privilege or contempt" not in the application of that law Mr. Chairman, but in the performance. There are such distinguished members, such learned members, such experienced members that adorn this House Mr. Chairman. They bring dignity to the House we the lesser one may be detracting. I may be personally detracting from that dignity occasionally but it is for them to persuade me personally to take me side, to come to my chamber, to call me to their Houses, to talk to me, to discuss with me that I am a young fellow and I am doing such and such wrong things. We will listen to them, Mr. Chairman. We will be persuaded by them. We will be persuaded by you, Mr. Chairman. On every moment, a privilege motion, a privilege motion, this has happened, a privilege motion, that has happened, a privilege motion, what is the world going to think of us and there are undoubtedly people who have a national stature and status and learning and experience in this House under this roof, their performance, Mr. Chairman, will be

[Mr. Aitzaz Ahsan]

the surest and truest guarantee of the dignity of the House not hypersensitivity on questions of privilege when their privilege has not been breached.

Thank you very much.

Mr. Chairman : Thank you.

Prof. Khurshid, anything in reply

پروفیسر خورشید احمد : بسم اللہ الرحمن الرحیم، جناب چیئرمین! میں نے محترم وزیر داخلہ کی تقریر اور دلائل کو اپنی حد تک بڑے غور سے سنا ہے اور میں اس بحث میں نہیں پڑوں گا کہ کیا revelant تھا اور کیا irrelevant تھا اس کے لئے بہترین جج آپ ہیں یا یہ ایوان ہے یا پوری قوم کا ضمیر ہے جو ان تمام باتوں کو سن رہا ہے انہوں نے جو کچھ فرمایا ہے اس میں انہوں نے 9 نکات cover کئے ہیں میں ہر ایک پر مختصر بات عرض کروں گا۔

سب سے پہلے ان کا کہنا یہ ہے کہ وہ اس تحریک استحقاق کے bona fide کو challenge کر رہے ہیں انہیں اختیار ہے وہ وکیل ہیں اور مجھے پتہ ہے کہ وکیلوں کا طریقہ کیا ہوتا ہے کہ جس طریقے سے وہ سب سے پہلے jurisdiction کا مسئلہ اور پھر bona fide کا اور وغیرہ وغیرہ لے آتے ہیں وہ ان کی ٹریننگ یہی ہے انہیں یہ بات کہنے کا حق ہے لیکن میں نے جس بنیاد پر اس تحریک استحقاق کو پیش کیا ہے وہ بڑی sound grounds پر ہے اور یہ وہ ہیں کہ Parliament, President اور دستور، اور دستور کے تحت پورا وہ سیاسی نظام جو یہاں کام کر رہا ہے جس میں سیاسی پارٹیاں، فوج ایڈمنسٹریشن ہر ایک کا رول ہے اور جو over step کرے گا اور جو اس نظام کو اس Process کو بگاڑنے کی کوشش کرے گا وہ مجرم ہے اور اس کا احتساب ہونا چاہئے اسی بنیاد پر میں نے اس تحریک استحقاق کو پیش کیا ہے اور میں سمجھتا ہوں کہ یہ بڑی

sound, moral, political constitutional grounds ہیں تحریک کے بارے میں محض یہ کہہ دینا کہ یہ mala fide ہے یہ قطعاً غلط ہے یہ کہنے والے کے اپنے جذبات و احساسات کی ترجمانی کر سکتا ہے لیکن اس کا حقائق سے کوئی تعلق نہیں۔ یہ بات کہ کچھ دوسرے افراد نے horse trading کی بات کی تھی ان کا نوٹس کیوں نہیں لیا گیا قطعاً غلط ہے اس سینٹ کا ریکارڈ نکال کر دیکھ لیجئے صدر صاحب کی تقریر پر میں نے جو تقریر کی ہے اور میں نے ہی نہیں میرے بہت سے ساتھیوں نے جو تقاریر کی ہیں ہم نے ان تمام معاملات کی گرفت کی۔ ہم نے چیلنج کیا ہے کہ ٹھیک ہے horse-trading کو ثابت کیجئے صاف نظر آتا ہے no confidence motion کے وقت کس نے ووٹ خریدے کس نے پیسہ خرچ کیا کس نے وزارتیں دیں

کس نے پلاٹس دیئے یہ ساری چیزیں سامنے ہیں اور جو مجرم ہیں ان کو سزا ملنی چاہئے۔ لیکن جناب والا! میں صاف کہنا چاہتا ہوں کہ ملک کے ایک top civil servant کو civil servant رہتے ہوئے ان کے بارے میں publicly رائے کے اظہار کا حق حاصل نہیں ہے اور اگر اظہار کرتا ہے تو وہ violate کرتا ہے قانون کو بھی اور وہ violate کرتا ہے اس ایوان کے استحقاق کو بھی۔

دوسری بات جناب والا! بڑی خوبصورتی سے کسی گئی ہے کہ نیشنل ڈیفنس کالج کا فورم آزادی اظہار کے لئے ہے اور آزادی اظہار بڑی خوبصورت چیز ہے مجھے بھی اتفاق ہے مجھے بھی وہ میٹنگ یاد ہے کہ جس میں 'میں اور محترم وزیر داخلہ ایک ہی فورم پر موجود تھے اور ان کی جمہوریت پسندی بھی ہمیں معلوم ہے کہ کس طرح جب مائیک ان کے ہاتھ میں آجاتا ہے تو ان کی کوشش ہوتی ہے کہ کسی دوسرے کو بات کرنے کا موقع نہ ملنے پائے وہ mike share کرنے کو تیار نہیں ہیں وہ rights کیا share کریں گے۔ لیکن میں صاف عرض کرنا چاہتا ہوں جناب والا! کہ نیشنل ڈیفنس کالج فورم ہر citizen کے لئے کھلا ہوا نہیں ہے مجھے بتا دیں کہ اس ملک کے دس کروڑ شہریوں میں سے کتنوں کو بلایا گیا اس ملک کے چار کروڑ دوڑوں میں سے کتنوں کو بلایا گیا وہاں کس کو بلایا جاتا ہے اس کی علم کی بنیاد پر اس کی سیاسی حیثیت کی بنیاد پر مجھے اور اعتزاز کو اگر بلایا گیا تو اس لئے بلایا گیا کہ ہم پارلیمنٹ کے ممبر ہیں کچھ سکالرز کو بلایا گیا خالد اسحاق بھی وہاں پر آئے لیکن سوال یہ ہے کہ سیکرٹری داخلہ کو کیوں بلایا گیا اس لئے کہ وہ سیکرٹری داخلہ ہے۔ اور سیکرٹری داخلہ اگر وہاں آنے کے بعد وہ باتیں کہتا ہے جو اگر اعتزاز کہتا تو مجھے اعتراض نہ ہوتا اور انہوں نے بھی کہیں اپنے انداز سے، میں تے بھی کہیں اپنے انداز سے جب بھی ہم گئے لیکن ہر شخص کے لئے آزادی اظہار کی کچھ حدود ہیں اور جو ان حدود کو abuse کرے گا اس کی گرفت ہونی چاہئے اور جیسا کہ میں نے عرض کیا کہ بات یہیں تک محدود نہیں رہی بلکہ اخبار میں وہ شائع ہوئیں لاکھوں انسانوں تک مطبوعہ word پہنچا ہے میں نے اس کا نوٹس لیا ہے مطبوعہ word کی بنیاد پر آپ بڑا احسان جتاتے ہیں کہ ہم نے پریس کے خلاف اقدام نہیں کیا بڑا اچھا کیا آپ نے نہیں کیا لیکن سوال یہ نہیں ہے میں نے کبھی یہ نہیں کہا کہ آپ پریس کے خلاف اقدام کیجئے اصل issue یہ ہے کہ ایک سول سرونٹ سیکرٹری داخلہ ہوتے ہوئے سیاسی نوعیت کی پبلک سٹیٹمنٹ دیتا ہے اور وہ چیزیں جو صدر صاحب کے لئے پارلیمنٹ کے لیے derogatory ہوں انہیں کہنے کا اسے اختیار نہیں ہے اور اسے بڑی خوبصورتی سے evade کر گئے ہیں اپنے ڈیڑھ گھنٹے کی کل افشانی میں جناب والا! freedom of press کے بارے میں انہوں نے فرمایا ہے کہ ان کے دور میں پریس کو بڑی آزادی دی گئی جتنی آزادی پریس کو ملی ہے وہ اس دستور کے تحت پریس

[Prof. Khurshid Ahmed]

کا حق ہے کسی نے خیرات نہیں دی آزادی اگر ہمیں حاصل ہے تو یہ ہمارا حق ہے اگر کسی نے آزادی کو سلب کیا تھا تو ہم نے اس کے خلاف صدائے احتجاج بلند کی تھی، قربانیاں دی تھیں پریس کی آزادی کو کم کرنے والے کون تھے میں آپ کو بتاتا ہوں کہ تاریک دور کون سا تھا..... انہوں نے فرمایا ہے کہ میں وزارت میں رہا ہوں میں اعتراف کرتا ہوں کہ ہاں اٹھ مہینے، اگست ۱۹۷۸ء سے اپریل ۱۹۷۹ء تک میں وزارت میں رہا ہوں لیکن پی این اے کی وزارت میں رہا ہوں اس وزارت میں رہا ہوں جس کے اندر کوئی جرنیل member sitting نہیں تھا اس وزارت میں رہا ہوں جس کے زمانے میں مارشل لاء ملک میں تھا لیکن سیاسی جماعتوں کو کام کرنے کی آزادی تھی جس وقت پیپلز پارٹی اور مسلم لیگ اور جماعت اسلامی operate کر رہی تھی جس ordinance کا انہوں نے حوالہ دیا ہے وہ اکتوبر ۱۹۷۹ء میں آیا ہے میرے وزات کے چھوڑ دینے کی چھ ماہ کے بعد اس زمانے میں پریس کو آزادی حاصل تھی پریس ساری چیزیں چھاپ رہا تھا بمٹو صاحب کے بیانات بھی شائع ہو رہے تھے ہمارے بیانات بھی شائع ہو رہے تھے لیکن اگر آپ کو پریس کا تاریک دور جاننا ہے تو وہ جانئے جب بمٹو صاحب وزارت میں تھے جب ایوب کے زمانے میں Publication Ordinance Press And آیا تھا۔

Mr. Chairman : Mr. Ahmedmian Soomro on a point of order.

Mr. Ahmedmian Soomro : Sir, we have had almost a full-scale debate from both sides. Both sides are going beyond the scope. At present you have to determine whether the motion is in order or not. We are discussing the things which are most irrelevant on both sides.

Mr. Chairman : Thank you.

پروفیسر خورشید احمد : جناب چیئرمین میں سومرو صاحب کا بہت احترام کرتا ہوں لیکن جو بات وزیر داخلہ نے کہی ہے اور on record کہی ہے میرا فرض ہے کہ میں اس کی تصحیح کروں اور اپنی پوزیشن کو واضح کروں۔

(Interruption)

Mr. Chairman : He was on his personal explanation, because.

ان کے خلاف allegations آئی تھیں کہ جب آپ وزیر تھے تو یہ کچھ ہوا اس سلسلے میں یہ بات ہو رہی ہے۔

پروفیسر خورشید احمد : جناب والا! پریس کا تاریک دور سب سے زیادہ پیپلز پارٹی کا دور حکمرانی رہا

ہے جس میں اخبارات بند کئے گئے جس میں ایڈیٹرز کو گرفتار کر لیا گیا جس میں ان کو زد و کوب کیا گیا جس میں آزادی اظہار کا وجود باقی نہیں رہا جس کے اندر سارے پریس کو اور ریڈیو اور ٹیلی ویژن کو اپنے ہاتھوں میں لے لیا گیا تھا اور میں بتانا چاہتا ہوں کہ جسارت نے اس زمانے میں کیا جہاد کیا تھا، پی این اے کی تحریک کیوں وجود میں آئی تھی اس لئے کہ آپ نے لوگوں کو اغواء کیا، آپ نے ان کو مروایا، آپ نے سیاسی لیڈروں کو قتل کیا اس سے زیادہ تاریک دور کوئی اور موجود نہیں تھا پاکستان کی تاریخ میں Amnesty International ایم آر ڈی والوں کو بہت یاد ہوگی لیکن ذرا Amnesty International رپورٹ منگوا کر دیکھ لیں کہ ستمبر 1976ء کی رپورٹ میں انہوں نے کہا ہے کہ آج پاکستان میں پچاس ہزار سے زیادہ افراد without trial کے سیاسی طور پر قیدی ہیں مارچ کے مہینے میں یہ تعداد ایک لاکھ سے اوپر ہو گئی تو یہ تمام حقائق ہیں جن کو ہم نظر انداز نہیں کر سکتے اور آج ہم کو بتایا جا رہا ہے لیکن جس طرح آج پریس کو threat کیا جا رہا ہے اخبارات کو جلایا جا رہا ہے جا جا کر ان پر گولیاں چلائی جا رہی ہیں جس طریقے سے سب نے کیا ہے آپ نے بھی کیا ہے دوسروں نے بھی کیا ہے، میں یہ مانتا ہوں اور جس طریقے سے یہاں ”مرکز“ کے دفتر کو جلایا گیا جس طریقے سے Pakistan Observer کو threaten کیا گیا جس طریقے سے آپ نے پریس کے اوپر ڈیوٹی لگائی ہے اور جس طرح وعدوں کے باوجود کہ ہم اقتدار میں آنے کے بعد پریس ٹرسٹ کو توڑ دیں گے آج تک پریس ٹرسٹ کو نہیں توڑا اپنی جیب میں اس کو رکھا ہوا ہے یہ ساری کی ساری چیزیں پریس کی آزادی کی باتیں نہیں ہیں۔

پھر جناب والا! تحریک پاکستان کی بات لائی گئی ہے میں صاف عرض کرنا چاہتا ہوں کہ اعتزاز صاحب تو اس وقت شاید گود میں ہوں گے لیکن میں اس وقت تحریک پاکستان کا (ایک ادنیٰ) سپاہی تھا میں نے اس میں حصہ لیا ہے میں ان احتجاجوں میں شریک رہا ہوں میں نے ان جلوسوں میں شرکت کی ہے میں نے اجیری گیٹ اینگلو عربیک سکول میں جس میں Senate Legislator Convention ہوا اس میں کارکن کی حیثیت سے کام کیا ہے آپ اپنے آپ کو بلند بالا رکھ کر بات کرتے ہیں اور دوسروں کی تحقیر کرنے کی کوشش کرتے ہیں یہ ایک نہایت تکلیف دہ امر ہے، رہا معاملہ مولانا مودودی صاحب کا تو جناب شوکت حیات کے بارے میں میں یہ بھی جانتا ہوں کہ سی او پی کے زمانے میں وہ مولانا مودودی صاحب کے پیچھے پیچھے پھرا کرتے تھے۔ میں نے انہیں خود مولانا مودودی کے سامنے بیٹھے ہوئے دیکھا ہے اور باتیں کرتے ہوئے اور ادب سے باتیں کرتے ہوئے دیکھا آج وہی زبان درازی کر رہے ہیں وہ خود کیا تھے وہ انگریز کے نمائندے تھے جب ان کو کریشن کی بنیاد پر نکالا گیا تو وہ بھاگ گئے مسلم لیگ میں پناہ لینے کے لیے؟ یہ ان کا کردار ہے اور میں آپ

[Prof. Khurshid Ahmed]

کو بتانا چاہتا ہوں مولانا مودودی نے نظریہ پاکستان یعنی دو قومی نظریہ کی کبھی مخالفت نہیں کی اور مجھے یہ کہنے میں کوئی باک نہیں کیونکہ جو حقائق ہیں وہ حقائق ہیں کہ مولانا مودودی صاحب نے ذاتی طور پر تحریک پاکستان میں شرکت نہیں کی۔ اس میں کوئی ایسی بات نہیں کہ جس کو میں چھپاؤں مگر یہ بھی ایک حقیقت ہے کہ مولانا مودودی صاحب نے جو خدمات اس ملک میں اسلامی نظام کو فروغ دینے کے لیے کی ہیں ان کا اعتراف خود قائد اعظم رحمۃ اللہ علیہ نے کیا اور اگر آپ کو کچھ شبہ ہے تو قائد اعظم اور قائم الدین خان صاحب کا جو انٹرویو trend میں شائع ہوا ہے اس کو پڑھ لیجئے۔ شریف الدین پیرزادہ کوئی جماعت اسلامی کے آدمی نہیں ہیں اس نے پاکستان موومنٹ کی تاریخ لکھی ہے اس میں آپ پڑھ لیجئے کہ مولانا مودودی صاحب نے ملک کی تقسیم کی تجویز جو 1939ء میں پیش کی تھی۔ کس طرح اس نے اس کو ایک پوری پوری land mark قرار دیا آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ سرحد کے ریفرنڈم کے اوپر مولانا مودودی صاحب نے publicly یہ بات لکھی کہ میں اگر سرحد میں ہوتا تو میرا ووٹ پاکستان کے لئے پڑتا اور جو افراد سرحد میں ہیں ان کو پاکستان کے لئے ووٹ دینا چاہئے یہ حقائق ہیں میں آپ کے سامنے ایک نہیں بیسوں کتابیں پیش کر سکتا ہوں جتنی بات ہے اس کو اتنا ہی رکھیے یہ بات کہ انہوں نے قائد اعظم کو کافر اعظم کہا۔ جھوٹ، صریح جھوٹ، مکمل جھوٹ ہے۔ اس بات کا کہنے والا لاہور کا ایک Journalist تھا مولانا مودودی صاحب نے یہ بات کبھی نہیں کہی۔ ساتھ ہی میں یہ بات بھی آپ سے کہنا چاہتا ہوں کہ آپ جس کے بارے میں چاہتے ہیں زبان طعن دراز کرتے ہیں لیکن آپ یہ بھول جاتے ہیں کہ آج آپ آئی جے آئی کو accuse کر رہے ہیں کہ انہوں نے ولی خان صاحب سے تعاون کر لیا ہے اور کل جب ولی خان صاحب آپ کے ساتھ میپلز پارٹی میں تھے تو سب ٹھیک تھا۔ جس وقت آپ نے NWFP گورنمنٹ توڑی اور اس کے خلاف Reference آپ نے سپریم کورٹ میں کیا مقدمہ آپ لے کر گئے تھے۔ ضیاء نے ان کو چھوڑا ہے لیکن آپ نے ان کو غدار قرار دیا تھا۔ جس وقت ایم کیو ایم اور پی پی پی ساتھ تھے تو وہ محب وطن تھے اور اگر وہ آئی جے آئی کے ساتھ چلے گئے تو محب وطن نہیں رہے۔

اتنی نہ بڑھا پا کئی دامن کی حکایت

دامن کو ذرا دیکھ ذرا بند قبا دیکھ

جناب والا! میں ایک بار پھر کہنا چاہتا ہوں مجھے تعجب ہے کہ میری وضاحت کے باوجود وزیر داخلہ نے غلط بات کی۔ آئی جے آئی نے اپنا منشور (تمام پارٹیز نے بیٹھ کر تیار کیا۔ مسلم لیگ، جماعت اسلامی، این پی پی، جے یو آئی سب کے نمائندے بیٹھے۔ ٹھیک ہے ہر پارٹی نے اپنا اپنا منشور شائع کیا تھا لیکن آئی جے آئی

نے ان کے بعد ایک متفقہ علیہ منشور شائع کیا جو چھپا ہوا موجود ہے اگر ان کی نگاہ سے گزرا نہیں تو اس کی printed copy ان کو بھیج دوں گا۔ اسی پر ان کو ٹکٹ دیئے گئے ایک نشان الاٹ کیا گیا اس کے باوجود بھی یہ کہتے ہیں کہ آئی جے آئی کا کوئی منشور نہیں تھا یعنی کم از کم اتنی تو شرم آپ میں ہونی چاہئے جو حقائق ہیں ان سے انکار نہ کیجئے آپ کہہ دیجئے کہ منشور خراب تھا۔ لیکن یہ نہ کہئے کہ کوئی منشور نہیں تھا۔ کم از کم جھوٹ تو نہ بولیں۔

جناب والا! میں یہ بھی کہنا چاہتا ہوں اور یہ ان کا بڑا بنیادی پوائنٹ ہے جس کے لئے انہوں نے لارڈ ڈینگ کا بھی سہارا لیا اور میرا خیال ہے کہ لارڈ ڈینگ نہیں شاید مولانا ڈینگ ہوں گے اس لئے کہ ہنس راج پر تو بڑا اعتراض تھا کہ میں نے غیر مسلم کا ریفرنس دے دیا۔ جناب والا! جہاں تک دستور اور قانون کا تعلق ہے اس میں اگر آپ کول کا ریفرنس دیں May کا ریفرنس دیں اور ڈینگ کا ریفرنس دیں تو یہ تمام ایک فریم ورک ہے اور اس میں ہم سب ان کو quote کرتے ہیں لیکن جس سطح پر اتر کر وہ اعتراضات کرتے ہیں حقیقت ہے اس پر انسان کو ہنسی آتی ہے۔ جناب والا! privilege کا مسئلہ ہے وہ کہتے ہیں کہ لارڈ ڈینگ نے کہہ دیا کہ اصل چیز Dignity of the House بلاشبہ صحیح ہے اور میں ان کو یقین دلاتا ہوں کہ الحمد للہ اس چار سال میں اس سینٹ نے جو عزت اس ملک میں اور اس ملک کے باہر حاصل کی ہے وہ کسی کی خیرات سے حاصل نہیں کی کسی کے عطیے سے حاصل نہیں کی وہ انہوں نے اپنی کارکردگی کی بنا پر حاصل کی ہے اور اس کے ارکان نے محنت کر کے اس ملک کے مسائل کو اٹھایا ہے ان کے اوپر سنجیدہ اور مدلل بحثیں تاریخ میں پہلی مرتبہ سینٹ کا کوئی مقام بنا ہے۔ اس کا کوئی تعلق کسی دوسرے کی سرٹیفکیٹ دینے سے نہیں اور نہ ہمیں اس کی ضرورت ہے۔ ذاتی طور پر میں ان کو کچھ نہیں کہنا چاہتا۔ اعتراف صاحب اچھے وکیل ضرور ہیں لیکن خدا کا شکر ہے میں نے بھی 58 سال گزارے ہیں ملک ہی میں نہیں ملک سے باہر بھی میری کتابوں اور کانفرنسوں میں میری شرکت سے جو کچھ میرا humble contribution ہے دنیا نے اس کو recognize کیا ہے مجھے ان سے کوئی سرٹیفکیٹ لینے کی ضرورت نہیں لیکن میں ان کو بتانا چاہتا ہوں privilege کا مسئلہ محض کسی کی ذات کا مسئلہ نہیں ہے یہ Sensitivity یا hyper-sensitivity سے متعلق بات نہیں ہے معلوم ہوتا ہے کہ وزیر داخلہ کو paranoiac کی کیفیت ہے اور لفظ privilege کے اوپر حواس باختہ ہو جاتے ہیں، ان کو مسموم ہونا چاہیئے کہ Perivillage کی تاریخ ہی یہ ہے کہ ہاؤس نے اپنے حقوق کے لئے sovereign کا مقابلہ کیا executive کا مقابلہ کیا اور اس طرح 500 سال privilege کی تاریخ ہے اور اس میں کوئی text book یا definition کام نہیں کرتی یہ ایک evolutionary concept ہے اور اس میں ہر سال ہر دور میں ہر ملک کی پارلیمنٹ

[Prof. Khurshid Ahmed]

میں تبدیلیاں آئی ہیں اور اضافہ ہوا ہے صاف نظر آرہا ہے آج بھی جس طرح privilege کا دور شروع ہوا تھا برٹش پارلیمنٹ میں جس طرح اس وقت executive بادشاہ تھا اور بادشاہ کا مقابلہ پارلیمنٹ کے ممبروں کو کرنا پڑتا تھا آج معلوم ہوتا ہے کہ پی پی پی گورنمنٹ اور سول سروسٹ ان دونوں کا گٹھ جوڑ ہے جو اسی طریقے سے اپنے حقوق کو محفوظ کرنے کی کوشش کر رہے ہیں اور اس کے مقابلے میں ہم کسی ذات کے لئے نہیں بلکہ پارلیمنٹ کے مقام کے لئے پارلیمنٹ کی عزت کے لئے اور ان ایٹوز کے لئے جو اہم ہیں لڑ رہے ہیں اور ہم لڑیں گے اس کو hyper sensitivity آپ کہیں یا جو بھی کہیں آپ کو حق ہے لیکن تاریخ اپنے آپ کو دہرا رہی ہے اور جس طرح لڑ کر House of Commons نے اپنے اختیارات حاصل کئے تھے اسی طرح ہم بھی اپنے حقوق کے لئے اور اس ادارے کے حقوق کے لئے کام کر رہے ہیں یہاں کسی کی ذات کا مسئلہ نہیں ہے۔

جناب والا! انہوں نے بار بار کہا مجھے وزیر داخلہ کی خدمت میں ایک عرضی بھیجنی چاہئے تھی کہ آپ کے فلاں ملازم نے فلاں قانون کی خلاف ورزی کر دی ہے آپ ان کے خلاف انکوائری کیجئے۔ جناب والا! کیا آپ کی آنکھیں نہیں ہیں۔ آپ وزیر بنے ہوئے ہیں آپ کی ذمہ داری ہے آپ دیکھیں کہ آپ کے تحت کون کیا کر رہا ہے اور ہو سکتا ہے کہ آپ کو use کر رہے ہوں جس طریقے سے اس ملک میں سیاستدانوں نے bureaucrats کو use کیا ہے ایک موقع پر ان کے کسی بڑے لیڈر نے کہا تھا کہ ہر ڈپٹی کمشنر کو میری پارٹی کا صدر بنا دو اور ایس ایس پی کو سیکرٹری جنرل بنا دو۔ وہی ذہن آج بھی ہے۔ یہ سول سروسٹس کو use کر رہے ہیں اور سول سروسٹس ان کو use کر رہے ہیں دراصل ملک میں سیاست اسی طرح تباہ ہوئی ہے۔ بیوروکریٹس اور سیاستدانوں کا گٹھ جوڑ مفاد کی خاطر ہوتا ہے اور جو اصولی سطح ہے اس سے ہٹ کر ہوتا ہے جس سے ملک کو نقصان پہنچا ہے۔ political process یہاں پر ختم ہوا ہے آج آپ use کریں گے تو کل کوئی دوسرا use کرے گا اور آپ سے زیادہ استعمال کرے گا۔ حقیقت یہ ہے کہ ملک کے نظام میں جو صحت مند سیاست کا راستہ ہے، زندگی کا راستہ ہے جو عزت کا راستہ ہے وہ یہ ہے کہ سول سروسٹس کو سیاست سے بالا رکھا جائے۔ policy making وزراء کریں وہ سیاسی ذمہ داری لیں وہ آئین میدان میں بات کریں یہ ان کا حق ہے اور ہم انشاء اللہ ان کو face کریں گے۔ وہ خود ہم پر اعتراض کریں لیکن بیوروکریٹس کے ذریعے سیاسی مباحث میں نہ کودیں اور ان کے کندھوں پر بندوق رکھ کر نہ چلائیں اور نہ بیوروکریٹس ان وزیروں کو اپنے مقاصد کے لئے استعمال کریں۔ یہی چیز ملک میں تباہی لائی ہے اور ملک میں constitutionalism ختم ہوا ہے اور یہ خطرہ آج بھی ہے اور جس طرح وزیر داخلہ نے سیکرٹری داخلہ

کو defend کیا ہے اس سے ان کا یہ گٹھ جوڑ ان کا یہ alliance اور ان کی technical strategy کھل کر سامنے آگئی ہے جو بڑی شرمناک ہے اور condemnable ہے میں اسے condemn کرتا ہوں اور میں ملک کے سول سروسز کو neutral رہنا چاہئے اور 73ء کے آئین کی خرابی ہے یہ ایوب کے آئین کی خرابی ہے اس سے سول سروسز سے constitution تحفظ withdraw کیا جو 1956ء کے دستور میں موجود تھا اور ان کو یہ protection ملنی چاہئے انہیں یہ حق ہونا چاہئے کہ وہ وزیر سے بھی یہ کہیں کہ آپ یہ بات غلط کر رہے ہیں ٹھیک ہے پھر وزیر فیصلہ کرے یہ اس کی ذمہ داری ہے لیکن نہ وزیر سول سروسز کو استعمال کرے اور نہ سول سروسز وزیر کو استعمال کریں نہ وہ سیاست میں مداخلت کریں یہ ہے صحیح راستہ۔ یہ نہیں ہے کہ سیکرٹری داخلہ اور وزیر داخلہ کا گٹھ جوڑ ملک میں دستوری اداروں کو تہہ و بالا کر دے۔ جناب والا! انہوں نے ایک بڑا اہم نکتہ، کول کی کتاب کے صفحہ 224 سے ریفر کیا ہے۔ میں نے اس کا مطالعہ کیا ہے، ایسا نہیں ہے کہ میں اس سے ناواقف ہوں۔ یہ part of the Parliament والا باب ہے۔

جناب والا! میں نے جس بنیاد پر اپنی privilege motion کو build کیا ہے اس میں یہ ہے کہ سب سے پہلے تو ایک سول سروسز نے پولیٹیکل محاذ بنایا۔ دستور اور قانون سے ہٹ کر خالص ایک سیاسی پارٹی کی publicly ترجمانی کی اور اس کے اوپر ایک ایسا stand لیا اور جس کو پھر top civil and military officers کے سامنے propagate کیا اور پھر اس کو ساری دنیا تک پہنچایا۔

دوسری بات یہ ہے کہ جو باتیں اس نے وہاں کہیں ہیں، وہ دستور کی structure اور سینٹ کا نظم جس بات پر قائم ہے ان سے متعلق ہیں کیونکہ سینٹ جو ہے یہ مرکز اور صوبوں کے درمیان فیڈریشن کا محافظ ہے۔ اگر فیڈریشن کو صوبوں سے لڑایا جائے گا تو اس پر سینٹ concerned ہوگا ہم اس پر کیسے خاموش رہ سکتے ہیں۔

تیسری بات میں نے یہ کہی ہے کہ اس نے آئی جے آئی کے بارے میں کچھ باتیں کہی ہیں۔ یہ ٹھیک ہے وہ whole of the parliament نہیں ہے لیکن سیکرٹری داخلہ کا یہ سیاسی سینڈ بجیٹ مجموعی ملک کے سیاسی structure کو اور process کو تباہ کرنے والا ہے۔ اس کے علاوہ میں نے دو باتیں specifically کہی تھیں وہ یہ کہ صدر کے بارے میں اور پارلیمنٹ کے اراکین کے بارے میں جو لفظ اس نے استعمال کئے ہیں مثلاً legislators کا لفظ اس نے استعمال کیا ہے۔ مثلاً legislators کو big money سے خریدنا، ان کی وفاداریوں کو باقی رکھنا یا وفاداریوں کو حاصل کرنا وہ یہ چیزیں ہیں جس نے specifically پارلیمنٹ

کے ممبروں کو price وصول کرنے اور رشوت کے الزام میں پوری قوم کے سامنے مجرم قرار دیا ہے، صرف ایک legislator کو نہیں بلکہ سارے legislators کو مجرم قرار دیا ہے اور یہ وہ چیزیں ہیں جس کی بنا پر specifically privilege مجروح ہوا ہے۔

جناب والا! میں ایک بار پھر یہ بات کہنا چاہتا ہوں کہ سول سروس بھی اس ملک کے شہری ہیں اور ہم ان کا پورا احترام کرتے ہیں اور شہری کی حیثیت سے ہم ان کو ہر حق دینا چاہتے ہیں لیکن وہ super citizen نہیں ہیں۔ انہیں یہ اختیار نہیں ہے کہ وہ سول سروس رہتے ہوئے citizenship کے نام پر اپنی انتظامی حیثیت کو استعمال کریں کسی خاص سیاسی پارٹی کے spokesman کی حیثیت سے، کسی خاص سیاسی پارٹی کے ورکر کی حیثیت سے، کسی پارٹی کی ایجنٹ کی حیثیت سے یا اس کے officer public relations کی حیثیت سے یا اپنے وزیر کے political spokesman کی حیثیت سے ان کو یہ حق حاصل نہیں ہے۔ وزیر کو خود یہ ہمت کرنی چاہئے کہ وہ سیاسی بات کرے اور اگر اس کے سیکرٹری یا اور کسی سول سروس نے سیاست میں مداخلت کی دخل اندازی کی ہے تو یہ اس کی ذمہ داری ہے کہ وہ اس کے خلاف ایکشن لے لیکن میں نہ ان لوگوں میں سے ہوں جو اس طرح کی درخواستیں دیتے ہیں۔ اور نہ کبھی دوں گا۔ اگر وزیر کے پاس آنکھیں اور کان ہیں تو وہ اپنی ذمہ داریوں کو محسوس کرے لیکن بحیثیت اس ملک کے سینیٹر کے، جہاں میں دیکھوں گا کہ دستور کی خلاف ورزی ہو رہی ہے، پارلیمنٹ کی حیثیت اور وقار کو مجروح کیا جا رہا ہے سیاسی عمل کو خراب کیا جا رہا ہے، فیڈریشن کو کمزور کیا جا رہا ہے، میں اس کا نوٹس لوں گا، مجھے اس پر فخر ہے چاہے اس بارے میں جناب اعتراف احسن صاحب کیسی ہی غلط فہمیاں پیدا کیوں نہ کریں۔

(applauded)

Mr. Chairman : Prof. Sahib, just wanted a clarification on this.....

اعزاز صاحب نے جو یہ کہا ہے کہ یہ ایک closed door meeting National Defence college اور جب یہ چیز شائع ہوئی تو انہوں نے اس کا نوٹس لیا ہے۔

and they questioned the paper although they do not want to take action because of certain reasons but if, let us say the article had been published without the authority of the government servant then what would be your position ?

پروفیسر خورشید احمد : جناب چیئرمین! میں عرض کرتا ہوں کہ یہاں تک مجھے یاد ہے اور آپ

اس بات کو بہتر جانتے ہیں کہ اگر کوئی شخص ایک خط میں ایک تیسری پارٹی کو کسی دوسرے شخص کے بارے

میں defamatory بات کہتا ہے تو even this is communication میں اور آپ، ایک دوسرے سے

بات کر رہے ہیں۔ یہ اور چیز ہے۔

(مداخلت)

جناب چیئرمین : وہ اور بات ہے، میرا مطلب تو یہ ہے کہ ایک closed door meeting ہے جو کہ نیشنل ڈیفنس کالج میں ہوئی ہے وہاں پر ایک شخص کو بلایا جاتا ہے۔

He gives an expression which he does not intend should go to press because giving an article to the press is by itself a misconduct. A government servant is not allowed to write any article or any speech in the press. This is Article 21 which says.

"No government servant shall, except with the previous sanction of the government or any other authority, empowered by it in this behalf or in the bona fide discharge of his duties participate in a radio broadcast or television programme or contribute any article or write any letter either anonymously or in his own name or in the name of any other person to any newspaper or periodical".

But if let us say, without his consent somebody picks up a talk that he has given in the course of a lecture to the national Defence College which is not intended for public consumption that is a closed door meeting and if somebody gives without his consent, what would be the position then because the Minister has made a statement and I would accept it that this came into the press without the knowledge of the person concerned.

Prof. Khurshid Ahmed : I am not supposed to know that

Mr. Chairman : Since the Minister has made a statement, I would accept it.

پروفیسر خورشید احمد : آپ ضرور accept کریں لیکن میں جو بات کہنا چاہتا ہوں اس میں سب سے پہلی بات یہ ہے کہ جو چیز شائع ہو گئی ہے وہ public property ہے۔

جناب چیئرمین : وہ تو public property ہے لیکن اس کی مرضی کے بغیر شائع ہو گئی ہے اب وہ کیا کرے۔

پروفیسر خورشید احمد : میں اس پر بھی آرہا ہوں اور میری privilage motion کی بنیاد اس پر ہے۔ میں آپ کی توجہ اس طرف مبذول کراؤں گا کہ confidential گفتگو یعنی advice سیکرٹری داخلہ یا آئی بی کا چیف اپنے باس کو دیتا ہے، کینٹ کی میٹنگ میں لاتا ہے یا کسی confidential meeting میں لاتا ہے، یہ ایک الگ چیز ہے لیکن ہر وہ function جس میں کہ باہر کے لوگ شرکت کر رہے ہوں، جس کی رپورٹ اخبارات کے اندر آئی ہو وہ ایک public function ہے۔ میں نے اور اعتراف احسن نے بھی نیشنل ڈیفنس کالج میں تقریر کی تھی اور اس کا gist اخبارات میں آیا تھا۔ آپ نے تقریر کی تھی اس کا gist بھی اخبارات میں آیا تھا۔ وزیر اعظم نے تقریر کی تھی اس کی تقریر کا پورے کا پورا متن اخبارات میں شائع ہوا۔ جناب والا پبلک پلٹ فارم ہے۔ NDFC کا ایک کورس اس معنی میں confidential meeting

[Prof. Khurshid Ahmed]

بہنیں ہے جس معنی میں سیکرٹری اور وزیر مشغول کریں گے یا جس معنی میں کرکیٹ کو brief کیا جائے
یا کرکیٹ کی کیٹیج کو brief کیا جائے وہ ٹینگ اس معنی میں نہیں آتی ہے۔ اس میں جو
بات کہی جا رہی ہے وہ Public ہے Public ہے۔

جناب چیئرمین : میرا نکتہ یہ ہے کہ Code of Conduct کا ایک specific article ہے۔

Which deals with there matters

پروفیسر خورشید احمد : ذرا اس کا نمبر بتادیں۔

جناب چیئرمین : اس کا نمبر 21 ہے۔

But there is no specific article which says that a government servant cannot lecture in a meeting of this nature. Clause 22 says, "no government servant shall in any document published or any communication made to the public pass over his own name or in any public utterance"..... I would take this as a public utterance because even if it is made before a section of the public it is a public utterance but there is no restriction. Clause 21 says, "in any radio broadcast etc, he shall not make any statement of fact or opinion which is capable of embarrassing the government." Now, here they do not make an absolute restriction. They only say in Clause 22 that he will not make any statement of a public nature which embarrasses the government but in 21 there is an absolute prohibition that a government servant shall not write any article and not give any thing to the press. There is a total prohibition. So, what I am saying is that 22 says that a government servant shall not make any statement which embarrasses the government but 21 says that he shall not make any statement to the press. This is unconditional and that is a bar on him but what I am saying is that, suppose, he does something and something happens without his knowledge as the Minister has said that this statement that he made was in the course of a lecture which was delivered in a National Defence College where one expects him to give his opinion, whatever his opinion might be as a citizen, but the bar is that he will not publish it in the press and the Minister states and I take his word, that this statement to the press was made without his knowledge.

پروفیسر خورشید احمد : میں جناب اس پر عرض کرتا ہوں کہ پہلے جو آپ نے 21 ریفرنس کیا اسے

راہنہ لیں، یعنی اس میں یہ بھی کہا گیا کہ۔

"no government servant shall except with the previous sanction of the government".....

پتہ نہیں sanction لی گئی تھی یا نہیں۔

جناب چیئرمین : وہ تو وہ نہیں کہہ رہے ہیں۔

Prof. Khurshid Ahmed : ".....empowered by it in this behalf or in a bona fide discharge of his duties participate in a radio broadcast or television programme or contribute any article or write any letter...." etc

“....provided that such sanction shall generally be granted if such broadcast or contribution or letter....” etc. “....may not be considered likely to Jeopardies the integrity of the government servant, security of Pakistan or friendly relations with foreign states of offend public order, decency or morality or amount to contempt of court, defamation or incitement of an offence.”

یعنی اس کے معنی یہ ہیں کہ (1) اسے اجازت لینی چاہئے۔ (2) اگر کوئی public statement دیتا

ہے تو he is responsible for it اور ان سارے counts کے اوپر he would be taken to task ہے جناب چیئرمین : یہ بات صحیح ہے لیکن یہاں پر یہ بات نہیں ہو رہی ہے کہ انہوں نے اجازت مانگی یہاں پر تو یہ بات ہو رہی ہے کہ پریس میں جو چیز آئی، وہ ان کی مرضی کے خلاف آئی، وہ اسے پریس میں نہیں لانا چاہتے تھے کسی نے یہ پریس کو دے دی۔

پروفیسر خورشید احمد : جناب چیئرمین! میں اسے confuse نہیں کرنا چاہتا، لیکن میری نگاہ میں پبلش وینس کالج میں اگر کوئی statement دیتا ایک public statement ہے۔

جناب چیئرمین : وہ ایک public statement ہے، پروفیسر خورشید احمد : آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ اس سے پہلے اس کی سری بھی اخبارات کے اندر شائع ہوئی تھی، لیکن اس میں اتنی تفصیل نہیں تھی، پھر پورا ٹیکسٹ آیا ہے۔

Mr. Chairman : No, What I am saying is whether there is any bar in the Conduct Rules on making a public statement of this nature?

Prof. Khurshid Ahmed : Definitely.

public statement تو مان لیتے ہیں۔

اس نوعیت کا political stand ایک سول سرونٹ لے رہا ہے، ایک پارٹی political position کو advocate کر رہا ہے، ایک group political party کو condemn کر رہا ہے، leaders کو condemn کر رہا ہے۔

Mr. Chairman : He is delivering a talk and he is analysing from his own point of view.

پروفیسر خورشید احمد : میرے خیال میں اگر یہ اخبار میں شائع نہ بھی ہوتا تب بھی یہ ایک public statement تھا، public speech تھی۔ لیکن چھپ جانے کے بعد تو اور بھی مسئلہ حساس ہو جاتا ہے۔ and he could be taken to task.

جناب چیئرمین : نہیں وہ کون سی Clause ہے جس کے تحت وہ اس قسم کی statement public نہیں دے سکتا۔

Clause 21 prohibits him from going to the press. Clause 22 says that he will not make any statement which embarrasses the government. The government is not embarrassed by this act.

وہ تو گورنمنٹ کا کام ہے ناں ایسی کوئی Clause بتائیں۔

which says that he cannot comment in this manner. I will take it as public statement but is there any clause which says that he will not make a statement of a political nature.

یعنی ایسا کوئی اس پر absolute bar ہے۔

پروفیسر خورشید احمد : دیکھیں پوزیشن یہ ہے کہ اس پر absolute bar ہے کہ کوئی وہ activity political نہیں کر سکتا۔

political activity کے اندر ساری چیزیں آتی ہیں۔ persuade کرنا، discuss کرنا وغیرہ 21 اور 22 exceptions ہیں اور میں آپ کو بتانا چاہتا ہوں کہ اصل چیز تو اس کے اوپر کی پابندی ہے لیکن پابندی کو relax کہاں کیا گیا ہے وہ یہ ہے کہ اگر کوئی ریڈیو براڈ کاسٹ ہو، ٹیلی ویژن پر کوئی سٹیٹمنٹ ہو، جس میں پہلے سے اجازت لے لی گئی ہو اور subject to these conditions ہو سکتا ہے۔ لیکن اس کے علاوہ اور

کوئی چیز نہیں کر سکتا۔ تو اصل چیز تو bar ہے اور یہ 21 اور 22 جو ہے یہ صرف exceptions ہیں۔

دوسری بات جناب والا! میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ یہ بات جس کو بہت زیادہ overplay کیا جا رہا ہے کہ اس کی اجازت کے بغیر شائع ہوا ہے ہو سکتا ہے کہ اس کی اجازت کے بغیر شائع ہوا ہو میں اس کی تائید نہیں کرتا ہوں کیونکہ مجھے غائب کا علم نہیں ہے لیکن میں یہ بات ضرور کہنا چاہتا ہوں کہ وہاں بیان دینا پھر اخبار میں شائع ہوتا، یہ دونوں public statement ہیں اور میں یہ بات بھی اس سے آگے کہنا چاہتا ہوں کہ سیکرٹریز کا یہ fuctions نہیں کہ وہ اس ٹائپ کے اداروں کو brief کریں اور وہاں پر پولیٹیکل تقاریر کریں۔ یہ کام منشر کا ہوتا ہے۔ مصیبت یہ ہے کہ ایوب خان کے زمانے میں اسی طرح شروع ہوا تھا کہ commercial policy جو ہے وہ سیکرٹری اعلان کر دے گا۔ ہیلتھ پالیسی جو ہے وہ بھی سیکرٹری اعلان کر دے گا اور آج بھی بد قسمتی سے یہ سلسلہ چل رہا ہے کہ سیکرٹریز کو use کیا جاتا ہے۔ پالیسی جیسی چیزوں کو بیان کرنے کے لئے جو دراصل ذمہ داری ہے منشر کو آگے آنا چاہئے کہ وہ بیان دیں، وہ جائیں اور بریفنگ دیں discuss کریں and face the music لیکن ان کاموں کے لئے سیکرٹریز کو استعمال کرنا یہ

بالکل غلط ہے اور اسی بات کا ہم نے نوٹس لیا ہے۔
جناب چیئرمین : شکریہ جی۔ جی جاوید جبار صاحب کچھ کہنا چاہ رہے تھے۔

Mr. Javed Jabbar : Mr. Chairman, I was struck by your comment, that you view this as a public statement. I only anticipate a difficulty because the nature of the National Defence College is restrictive, it is not open ended. It is based on a very specific producer of selection and merit and, therefore, by the definition it is not a public forum.

Mr. Chairman : Actually what I has in mind was the law of defamation and a statement before a section of the public, I think Mr. Aitzaz will further correct me if I am wrong, I also a statement before the public. In fact, If I write a defamatory letter and it is seen by my secretary that is publication of that, even if one person sees it. So, from that background I thought that a statement made even in a closed door meeting which, let us say, before fifty people or thirty people whole be a public statement but what I was looking for is weather there is any rule which says that, one is the general rule, we will have to examine that cannot indulge in any political activity and whether this amounts to indulging in political activity. Because we have freedom of speech, we have freedom of expression but there are certain restrictions on the freedom of speech of a civil servant. For example, Article 17 says that any person in Pakistan can join a political party but there is a restriction as for as government servants are concerned, they are not permitted to do that. So, from that point of view I had mentioned this but let us see what Mr. Aitzaz Ahsan is saying.

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, first, a point of personal explanation because that has been raised. What I had said Mr. Chairman, and I am very pleased that Prof. Khurshid has not tried, even endeavoured to clear the name and memory the Maulana Maudoodi with the keenness with which he has tried to clear his own and he has admitted that Maulana Maudoodi did not support the Pakistan Movement. But I may just point out Mr. Chairman, that when I said that, that was a dark are that he was a party too in 1978 journalists were lashed. Nisar Usman man of that stature was a man of that stature was put behind bars and spent a year in 1978. This was when 'Musawat' was closed and they came out. Masoodullah Khan and Khawar Naeem Hashmi are at least two names of journalists that I remember who were tied to stock and lashed and give one year's imprisonment and that was to time when he admittedly says that he was a member of that cabinet. If he was not then, then he was subsequently, and Nisar Usmani was in jail and Khawar Naeem Hashmi having been lashed was in jail when he was a Minister and he did, I presume, nothing. He did not resign from the cabinet because he was a champion of the freedom of expression. He was said a **کھٹ جوت** He has accused me of a **کھٹ جوت** with my Secretary. Mr. Chairman, I will defend a person always I have been known for it and if there is one thing by God's grace that I have wore for myself, it is to come and defend causes and I am here defending the cause of the civil servants against the threats that he has made. He has threatened them, he said the day will come Jamat-e-Islami will never, never be in power Insha Allah. It has always been rejection by the people at the polls, it can

[Mr. Aitzaz Ahsan]

never get a majority. The day will do come. Prof. Khurshid and I hope they have a memory, they know however you may like to deceive them. They have memory, they love Quaid-i-Azam, they respect him, they will die on the name of Quaid-i-Azam and never go for nobody who opposed him (Quaid-i-Azam). But Mr. Chairman, I may also say that the government is not embarrassed by that speech for the reason (because that is the crux) that the government does want to encourage free expression.

(Interruption)

Mr. Chairman : So, you would not mind even if there are civil servants criticizing the government openly in the press ?

Mr. Aitzaz Ahsan : No, Mr. Chairman, subject to the Code of Conduct

Mr. Chairman : So, that is what I am saying. The Code of Conduct says you can't make anything in the press.

(Interruption)

Mr. Chairman : The Code of Conduct says that the government servants cannot write anything in the press without the permission of the government and I think we are all agreed on this that he did not ask for permission before he delivered this lecture.

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, may I just submit. The Code of Conduct says and I will interpret it in that manner and he has not, as I said, published in article. He has not contributed the article. He has not given it to the press. He has not given it to the press. He has protested against its publishing. He has told the newspaper that he has not wanted it published. He has said that in a gathering and defamation does not apply with great respect, you are right, communication to one man is publication. This is neither defamation nor within the scope of privilege when a civil servant goes to the NDC, goes to NIPA and speaks about the country as a citizen of Pakistan, as a concerned citizen, whether he may be right or he may be wrong.

Mr. Chairman : No. No, please get the issue straight. A citizen of Pakistan does not require the permission of the government to write anything in the press. The government servant does require that permission. A citizen of Pakistan can become a member of a political party, Article 17 says, government servant cannot become a member of political party.

Mr. Aitzaz Ahsan : Indeed, but within those parameters. I may disagree with the views of a Secretary, may own Secretary. We have had disagreements at times. I disagree with him, with his views but the point is I don't take action on that. Why should I take action ? In the cabinet meetings we have had the Secretary and we have

even different opinions at times. But it does not mean that I should prevent him and say, no, this is a Code of Conduct and you will not say. Cabinet in that definition of defamation is also public like the NDC. Now, is a Secretary to be prevented by this Code, by this law if it is. It is *ultra vires* of the Constitution if that interpretation remains but the cabinet is, a number of people sitting there and the Secretaries will always, as long as we are in government come and freely express themselves even against us. That freedom they will enjoy and I will not be threatening any civil servant. People who were talking of Constitutional guarantees are not prepared to give them even what rights they enjoy under the Constitution.

Mr. Chairman : Supposing a civil servant goes to the National Defence College and criticizes the government, would you say it is appropriate ?

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, on that of course, I would decide on the basis of whether the government is embarrassed or not. I would see what kind of things he has said. I would certainly look at that because there is a rule which says that I should go into that and if there are such things which were, let us say, privately between me and him and had to remain within us between us and he has gone and announced that policy decision we have taken before even NDC or anywhere I will take him to task. The touchstone is whether the government is embarrassed or not but here the government is not embarrassed very clearly and here the Opposition and IJI may be embarrassed, then they must wait for their turn. You have to wait for your turn. We have seen when you were the government or some section of you were government, you were hyper-sensitive and embarrassed with anything. We are not that readily embarrassed by freedom of expression and Mr. Chairman, let me just finally conclude, I have one other point of explanation Mr. Chairman, I as a person.....

Mr. Chairman : What about this clause which says.

“No government servant shall express views detrimental to the ideology of Pakistan.”

Saying that Pakistan is a secular state, is that detrimental to ideology of Pakistan or not ?

Mr. Aitzaz Ahsan : Mr. Chairman, the point is that the question on the ideology of Pakistan would have to be discussed. There can be several opinions on the Quaid-i-Azam's statement. The Quaid-i-Azam said that after Pakistan is created Hindus shall not be Hindus, Muslims shall not be Muslims, Christians shall not be Christians, not in religious sense but as citizens of Pakistan. A person can interpret at the as meaning something and as meaning that secular would have its term. Secular would mean probably here not irreligious but religious tolerance-tolerance of the faith of another that the State will be tolerant of different faiths that is what Quaid-i-Azam said and if he means that I will not object to him but if a fundamentalist means that

[Mr. Aitzaz Ahsan]

the State will be a Sunni or a Shia or State of a particular faith and sect (they can not decide amongst themselves) and it will enforce that and rigidly with pain and sufferance bring it down peoples throat, that orthodox Quaid-i-Azam said, "it will not be a theocratic State" what does secular mean ? Is it the negation of a theocratic, State ? No. So what he is trying to prove, let him plead, let my Secretary plead what he meant by secular and I will decide on that basis. You can not have and put an odium on a name and say this is what it means because I mean it he this way. You can not mean it differently. Now this is narrowed. Mr. Chairman, let us not substitute another dogma and privilege, I fear, is going to become a fixed rigid thing.

Mr. Chairman : So, to conclude what you are saying is that as far as the government is concerned the government does not take it as having embarrassed the government. If he has violated the Efficiency and discipline Rules it is for the government to decide but it does not amount to a breach of privilege and particularly because you are saying that the article to the press was issued without the knowledge of the Secretary and the meeting, where he made this speech, was a closed door meeting and not intended to make it public.

Mr. Aitzaz Ahsan : Yes Sir, and finally a point of personal explanation. Mr. Chairman, when I said that professor Khurshid was quoting from Hans Raj, I have always quoted from the text. You have quoted from Basu, Seervais on Constitution or from Mulla on Civil Procedure Code even on Muslim Law, we have always done that but I was perplexed that it comes from a person who is at times so rigid, at times blows hot and cold and relies on text which go again possibly as I perceive, may be not true, against his grain.

Mr. Chairman : Thank you. So, that concludes the discussion on this point, the judgement is reserved.

سید فصیح اقبال : پوائنٹ آف آرڈر۔ جناب چیئرمین! ایس کے محمود صاحب وہی شخص ہیں جن کا ایک خط آپ کے نام ہمارے معزز ممبر کے بارے میں آیا تھا۔ جناب وہ پولیٹیکل پارٹی کے لئے کام کر رہے ہیں۔ ان کو چاہئے کہ وہ استعفیٰ دے کر اس پارٹی میں آجائیں۔ یہ وہی صاحب ہیں اور یہ ایسی باتیں بار بار کہہ چکے ہیں۔

جناب چیئرمین : اس کا فیصلہ علیحدہ ہوگا۔ یہ علیحدہ مسئلہ ہے وہ علیحدہ مسئلہ ہے۔ جی جناب قاضی صاحب

قاضی عبد اللطیف : میں جناب محترم وزیر صاحب سے یہ وضاحت دریافت کروں گا کہ روس میں کون سا نظام ہے اور اردو میں سیکولر کا معنی کیا ہے؟

جناب چیئرمین : جی یہ سوال نہیں پوچھا جاسکتا۔

جناب اعتراز احسن : یہ اخباروں میں آئے گا، میں اس کا جواب دیتا ہوں۔ یا اس سوال کو

نکالیں۔

جناب چیئرمین : آپ جو جواب دینا چاہتے ہیں تو دے دیں۔ میں تو یہ کہہ رہا تھا کہ یہ پوائنٹ آف آرڈر نہیں بننا لیکن اگر آپ جواب دینا چاہتے ہیں تو دے دیں۔
جناب اعتراز احسن : اگر آپ اس سوال کو نکال دیں تو علیحدہ بات ہے۔
جناب چیئرمین : نہیں نہیں، آپ جواب دے دیں۔
(مداخلت)

میر حسین بخش ہنگلزئی : جناب جب آپ نے فیصلہ دے دیا ہے تو اس کی بعد اس پر کیا بحث ہو سکتی ہے۔ یہ قواعد کے خلاف ہے۔

جناب چیئرمین : میں نے کوئی فیصلہ نہیں دیا۔ وہ کہہ رہے ہیں کہ اخباروں میں آئے گا اس لئے میں کچھ کہنا چاہتا ہوں تو let him say

میر حسین بخش ہنگلزئی : اس نکتہ اعتراض کو آپ نے مسترد فرمایا۔
جناب چیئرمین : میں نے یہ کہا تھا کہ یہ پوائنٹ آف آرڈر نہیں بننا۔ منسٹر صاحب کوئی جواب دینا چاہتے تھے۔ I don't want to stop the Minister.
جی جناب آپ کچھ کہنا چاہتے تھے۔

جناب اعتراز احسن : میں اسے چھوڑتا ہوں یہ غیر متعلقہ ہے۔
جناب چیئرمین : انہوں نے چھوڑ دیا۔
قاضی عبداللطیف : جناب والا! میں نے پوائنٹ آف آرڈر نہیں اٹھایا۔ میں نے وضاحت چاہی ہے۔

جناب چیئرمین : وہ پوائنٹ آف آرڈر پر ہو نہیں سکتی۔ اور کوئی طریقہ نہیں ہے وضاحت کا یا تو سوال پوچھ لیں۔

قاضی عبداللطیف : ان کا ایک لفظ تھا میں اس کی وضاحت چاہتا ہوں۔ آپ اتنے ناراض کیوں ہو رہے ہیں۔ ہم اگر آپ سے کچھ وضاحت پوچھتے ہیں یا کوئی معنی پوچھتے ہیں.....

جناب چیئرمین : جی قاضی صاحب یہ ان کی ایک ذاتی opinion ہوگی۔ میں نے government rules کے context میں ایک سوال پوچھا تھا۔

جناب اعتراز احسن : دس منٹ دے دیں میں تیار ہوں جواب کے لئے۔

جناب چیئرمین : نہیں نہیں۔ معاملہ ختم ہو گیا۔

جناب سرتاج عزیز : جیسا کہ آپ کو پتہ ہے۔ پرائیوٹ ممبرز ڈے ہفتہ میں ایک دفعہ آتا ہے قانون سازی کے چار پانچ ٹائمز ہیں جن پر زیادہ ٹائم نہیں لگے گا۔ اگر آپ ان کو introduce کرنے کی اجازت دے دیں تو کم از کم وہ کمیٹی میں چلے جائیں گے۔

جناب چیئرمین : کمیٹی میں جانا ہے لیکن اس کا انحصار ایوان پر ہے۔

کیوں جی آپ میں سے کسی کو اعتراض تو نہیں ہے؟ If they permit me I can do it.

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : اعتراض ہے جی۔ اس پر ابھی debate ہوگی یہ جو بل پیش کرنا

چاہتے ہیں۔

I have got a lot of material about the children's employment. There are so many provisions even in the Constitution and in other laws.

جناب چیئرمین : ایک منٹ پہلے مجھے یہ بات سمجھ لینے دیں۔ آپ کو چلڈرن والے بل پر

اعتراض ہے۔ what about the others? سرتاج عزیز صاحب آپ کے دو بل ہیں یا ایک ہے۔

جناب سرتاج عزیز : ایک ہے جی۔ میں تو یہ عرض کروں گا کہ آج ٹائم نہیں بچا۔ اس لئے یا تو

شام کو سیشن reconvene کریں تاکہ Private Members Business dispose of ہو سکے یا کل سیشن کریں کیونکہ یہ بہت زیادتی ہے کہ بار بار کئی مہینوں سے یہ چیزیں چل رہی ہیں اور ان بلوں کی باری نہیں آتی۔ اور یہ ضروری ہے کہ ہم ان کے لیے extra time allocate کریں۔

جناب چیئرمین : اس میں یہ ہے کہ جب بل کو پیش کرنے کے لیے leave grant کرنے کا مرحلہ

ہوتا ہے تو وزیر متعلقہ کو right of replay حاصل ہوتا ہے۔ میرا تو یہ خیال تھا کہ اگر یہ formal ہے تو

ٹھیک ہے۔ لیکن اگر وقت لگتا ہے then the other option is there کہ شام کو سیشن رکھ لیا جائے؟

جناب سرتاج عزیز : یہی میں کہہ رہا ہوں۔ چونکہ یہ اعتراض کر رہے ہیں اور ان کو وقت

چاہئے تو دو گھنٹے کا وقت شام کو دیا جائے تاکہ یہ چیز لی جائیں۔

جناب چیئرمین : ٹھیک ہے We will look into this جی جناب عباس شاہ صاحب۔

سید عباس شاہ : اگر یہ ممکن ہو تو اس کے لئے دو تین دن پرائیوٹ ممبرز ڈے میں convert کر

لیں کیونکہ گورنمنٹ کا کچھ legislation business ہے نہیں۔

جناب چیئرمین : گورنمنٹ کا کچھ بزنس ہے
سید عباس شاہ : میرے خیال میں اتنا زیادہ نہیں ہوگا۔

کیونکہ وزیر انصاف ان کا کام ہی نہیں کرتے۔

he is amending the Eighth Amendment outside the House

جناب چیئرمین : جی جناب بریگیڈر صاحب۔ آپ کیا فرما رہے تھے؟

Brig (Retd.) Abdul Qayyum Khan : Sir, we know that there was no session this afternoon. I, therefore have fixed the meeting of the Rules of Procedure and Privileges Committee this afternoon. It is getting delayed every time in this way. I would request not to hold the session in this afternoon.

Mr. Chairman : Mr. Ahmedmian Soomro.

Mr. Ahmedmian Soomro : Sir, we have not yet disposed of the adjournment motion how can we go to anything else. Under the Rules of Procedure, after privilege motion we have to take adjournment motions, then we can take up other things.

جناب چیئرمین : وہ تو تب ہے جب ایوان اجازت دے۔

You are quite right, under the Rules of Procedure we first have to take up adjournment motions then other items will be take. I cannot do it other wise only if the House permits me. Anything else anybody has to say ?

اس طرح کر لیتے ہیں کہ on subsequent days اگر گورنمنٹ کی legislation نہ ہو یا کچھ وقت بچ جائے تو we can then look into this possibility. کیا آپ اس سے اتفاق کرتے ہیں۔

جناب سر تاج عزیز : نہیں جی اس کے لئے دفتر نے time allocate کرنا ہے کیونکہ دو ہفتے

سے privat members' day کے لیے وقت ہی نہیں مل رہا۔۔۔

جناب چیئرمین : ٹھیک ہے اسے دیکھ لیتے ہیں۔

جناب سر تاج عزیز : رولز میں اس بات کی گنجائش ہے کہ۔۔۔

(interruption)

کہا جاسکتا ہے یا کل پبلس سیشن کریں کیونکہ کل سیشن نہیں ہے۔

ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : جناب والا! پہلے بھی ملے ہو چکا ہے کہ sindh situation پر

کمیشن جو report lay رکھی ہے۔

[Dr. Sher Afgan Khan Niazi]

we can then look into this possibility.

(Interruption)

Half an hour will be allocated duly to discuss that report. That will not be possible then.

Mr. Chairman : What would you suggest then ?

Dr. Sher Afgan Khan Niazi : As the outline is going on, to hold session according to the Rules of Procedure ?

جناب چیئرمین : کوئی حل بتائیں کہ آپ کے خیال میں کیا ہونا چاہئے۔
 ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : جو sequence چل رہا ہے۔
 جناب چیئرمین : نہیں sequence تو ہم چلائیں گے لیکن ان کا یہ کہنا ہے کہ بہت سے
 important legislative measures ہیں ان کے لئے وقت نہیں مل رہا ہے۔ اس کے لئے کیا طریقہ کار
 اختیار کیا جائے۔
 ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : جناب والا اگر important ہے تو میں ان سے discuss کر لیتا
 ہوں۔

Mr. Chairman : I think, that is right.

Then on subsequent days, if we have time, we will look into this.

آپ discuss کر لیں۔
 ڈاکٹر شیر افگن خان نیازی : وہ مجھے convince کر لیں گے یا میں انہیں convince کر لوں
 گا۔

I will show the legislation already done.

(Interruptions)

Mr. Chairman : Then today, we have no more time. So, we will adjourn this House to meet again on day after tomorrow.

(Interruptions)

سومرو صاحب مجھے بتائیں کہ کیا کیا جائے۔

Mr. Ahmedmian Soomro : Sir, you have a day for the Private Members Because today cannot be treated as private Members Day when no business at all of Private members has been taken up.

جناب چیئرمین : مجھے بتائیں کہ کیا کر سکتے ہیں کوئی حل بھی بتائیں۔

Mr. Ahmedmian Soomro : Next day may be treated as a Private member's Day.

جناب چیئرمین : نہیں یہ نہیں ہو سکتا

That we cannot do.

Mr. Ahmedmian Soomro : Why can't we do ?

Mr. Chairman : For that you will have to suspend the rules.

Mr. Ahmedmian Soomro : Have you had any Private Members business today ?

Mr. Chairman : That is not relevant because on a Private Members Day the privilege motions are taken up and they up and they have been taken up in the past. If, let us say, by going through this, and we have not had any time to go into that. As you have proposed to do Private Members, business then either we will have to suspend the rules or find some other way of doing it in future. What can we do now is that on the next Private members Day, we will make sure that no privilege motions are taken up on the next Private Members, Day.

Mr. Ahmedmian Soomro : Under the rules, you cannot do that, Sir.

Mr. Chairman : I can do that. Because regarding bringing up privilege motions to direct that will be brought up today or tomorrow. So, I will, on that day, direct that no privilege motion will be taken up in view of the sense of the House and on that day we will take up the Private Members, business.

(Interruptions)

Mr. Chairman : Any now, we will discuss it.

Mr. Ahmedmian Soomro : Sir, I would like to discuss it.

Mr. Chairman : That is my prima facie view آپ آجائے we will discuss it. So, we will adjourn this House to meet again on a day after tomorrow which will be 8th of May, 1990, at 10.00 A.M.

[The House then adjourned to meet again at ten O'clock in the morning on Tuesday, the 8th of May, 1990.]

